

VO, VOD, VOK, VS, VSD, VT

Технические характеристики

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231	Казань (843)206-01-48	Новокузнецк (3843)20-46-81	Смоленск (4812)29-41-54
Архангельск (8182)63-90-72	Калининград (4012)72-03-81	Новосибирск (383)227-86-73	Сочи (862)225-72-31
Астрахань (8512)99-46-04	Калуга (4842)92-23-67	Омск (3812)21-46-40	Ставрополь (8652)20-65-13
Барнаул (3852)73-04-60	Кемерово (3842)65-04-62	Орел (4862)44-53-42	Сургут (3462)77-98-35
Белгород (4722)40-23-64	Киров (8332)68-02-04	Оренбург (3532)37-68-04	Тверь (4822)63-31-35
Брянск (4832)59-03-52	Краснодар (861)203-40-90	Пенза (8412)22-31-16	Томск (3822)98-41-53
Владивосток (423)249-28-31	Красноярск (391)204-63-61	Пермь (342)205-81-47	Тула (4872)74-02-29
Волгоград (844)278-03-48	Курск (4712)77-13-04	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Тюмень (3452)66-21-18
Вологда (8172)26-41-59	Липецк (4742)52-20-81	Рязань (4912)46-61-64	Ульяновск (8422)24-23-59
Воронеж (473)204-51-73	Магнитогорск (3519)55-03-13	Самара (846)206-03-16	Уфа (347)229-48-12
Екатеринбург (343)384-55-89	Москва (495)268-04-70	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Хабаровск (4212)92-98-04
Иваново (4932)77-34-06	Мурманск (8152)59-64-93	Саратов (845)249-38-78	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Набережные Челны (8552)20-53-41	Севастополь (8692)22-31-93	Череповец (8202)49-02-64
Иркутск (395)279-98-46	Нижний Новгород (831)429-08-12	Симферополь (3652)67-13-56	Ярославль (4852)69-52-93
Россия (495)268-04-70	Киргизия (996)312-96-26-47	Казахстан (7172)727-132	



Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

Mehrteilige Körperkonstruktion (DN 25 bis DN 100 = 1-teilig, DN 125 bis DN 200 = 2-teilig), mit vollem zylindrischen Durchgang, Flanschplatte für Antrieb nach ISO 5211.
Ta-Luft Zulassung

BETÄTIGUNG

90°-Drehung des Handhebels.
(Um jeweils 180° gegen die Spindel versetzbar.)

ANSCHLUß

Flansch DN25 bis DN200.
(PN 16 bemessen und mit Gewindebohrungen versehen.)
Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!
Baulänge nach EN 558-1 R14 (DN25 - DN150) bzw. EN 558-1 R27 (DN200)

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis PN 16 (Bis 80°C).
Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

TEMPERATUR

-10°C bis +120°C (bis 160°C auf Anfrage).

WERKSTOFFE

Gehäuse: GG-25
Kugel: Edelstahl 1.4301
(Nur bei DN40- DN200 möglich)
Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: PTFE / NBR
Handhebel: Stahl verzinkt (kunststoffummantelt)

ZUSATZAUSSTATTUNG

Pneumatischer oder elektrischer Schwenkantrieb. Kugelhahn abschließbar (ohne Schloß).

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Body consists of 1 or 2 parts (DN 25 up to DN 100 = 1 part, DN 125 up to DN 200 = 2 parts), full cylindrical bore, mounting pad for actuator according ISO 5211.
Ta-Luft approval

OPERATION

Rotation of the handle through 90°.
(Handle is reversible through 180°.)

CONNECTION

Flange DN25 - DN200.
(Flange-dimensions according to PN 16, threaded holes.)
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!
Face-to-face dimension according to EN 558-1 R14 (DN25 - DN150) resp. EN 558-1 R27 (DN200)

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to PN 16 (Up to 80°C).
For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

TEMPERATURE RANGE

-10°C up to +120°C (up to 160°C on request)

MATERIALS

Body: Grey cast iron (GG-25)
Ball: Stainless Steel (1.4301)
(Only available for DN40 - DN 200)
Ball seal: PTFE
Spindle seal: PTFE / NBR
Handle: Carbon Steel (zinc-plated)
(plastic-coated)

OPTIONS

Pneumatic or electric actuator. Ball valve lockable (without lock).

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
VO

2-Wege Kugelhahn
voller Durchgang
PN 16

GG-25



Type:
VO

2-way ball valve
full bore
PN 16
GG-25



Artikel- u. Bestellangaben: z.B. VO 561007

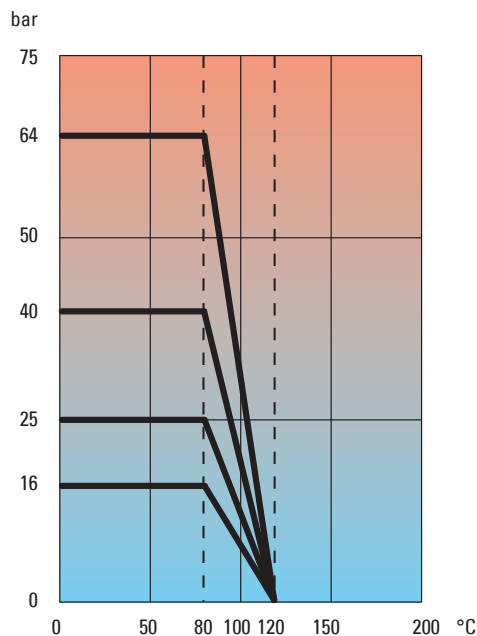
= Kugelhahn, GG-25/ PTFE-FKM/ Ms-hartverchromt, Handhebel, ohne Zusatzausstattung, DN50

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse/ Dichtung/ Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
VO= Flanschhahn, voller Durchgang	55= GG-25/ PTFE / Edelstahl	1 = Handhebel	0 = ohne	04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

Ordering example: e.g. VO 561007

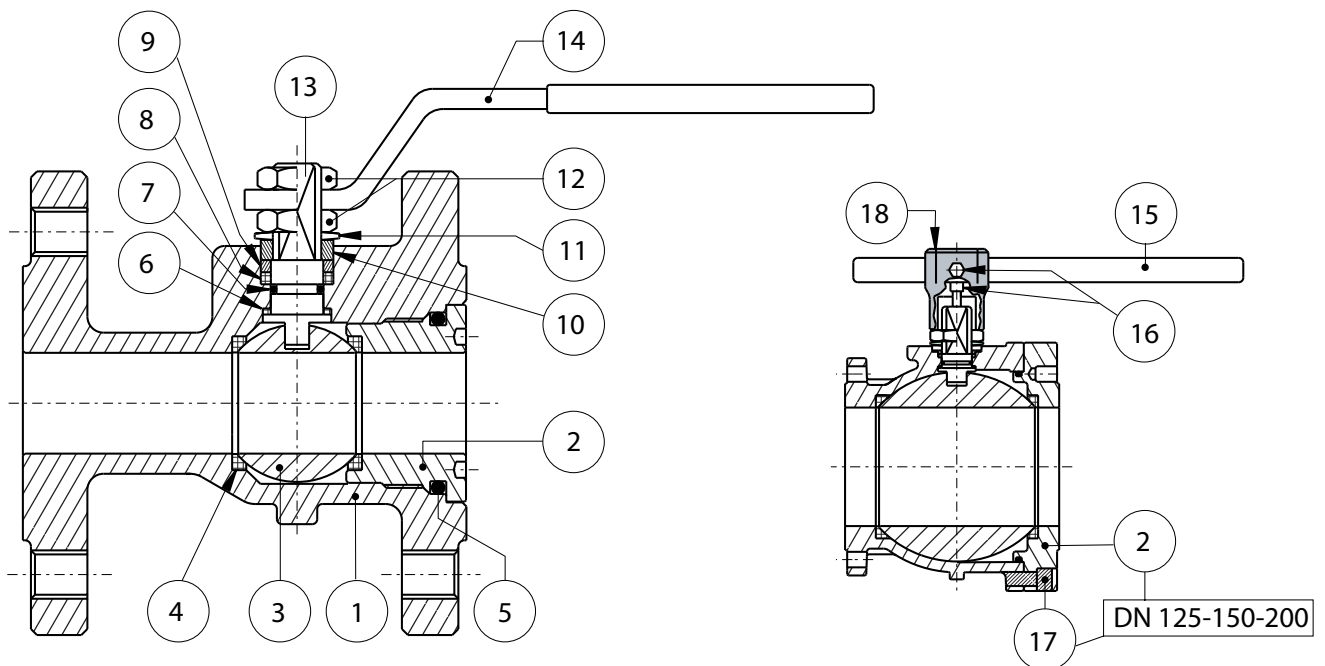
= Ball valve, GG-25/ PTFE-FKM/ Brass (chrome-plated), handle, without option, DN50

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body/ seal/ ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size
VO= Flange-ball valve, Full bore	55= GG-25/ PTFE / Stainless Steel	1 = Handle	0 = no option	04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

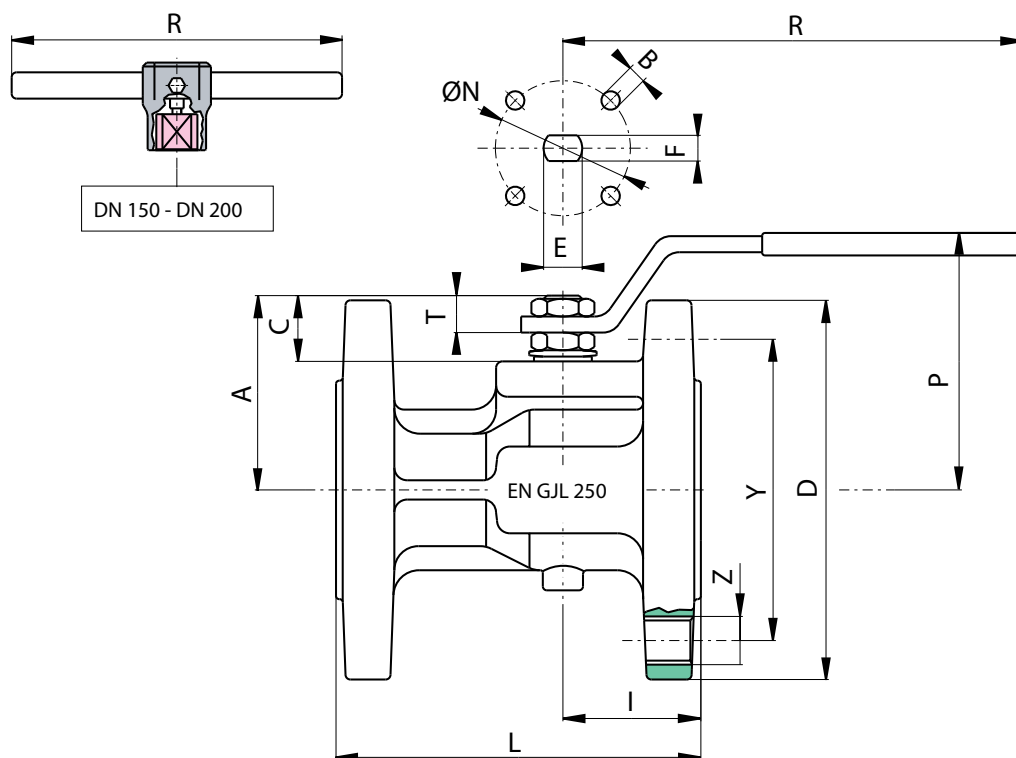
**Druck - Temperatur - Diagramm /
Pressure - Temperature - Diagram**

Stücklist / parts list

Pos	Bezeichnung / Discription		Material / Materials	
1	Gehäuse	Body	GG - 25	GG - 25
2	Abschluss	End Connection	Stahl	Cast
3	Kugel	Ball	Edelstahl (nur DN40 - DN 200)	Stainl. st. (only DN40 - DN200)
4	Kugeldichtung	Ball Seat	PTFE	PTFE
5	O- Ring	O- ring	NBR	NBR
6	Spindelscheibe	Thrust Washer	PTFE	PTFE
7	O- Ring	O- ring	NBR	NBR
8	Spindeldichtung	Stem Seat	PTFE	PTFE
9	Vorspannring	Packing Gland	Stahl	Steel
10	Anschlagscheibe	End Stop	Stahl	Steel
11	Tellerfeder	Spring Washer	Stahl	Steel
12	Mutter	Hexagon nut	Stahl	Steel
13	Spindel	Stem	Stahl 1.0737	Steel 1.0737
14	Handhebel	Handle	Stahl verzinkt	Carbon steel (zinc-plated)
15	Handhebel (DN150 - DN200)	Handle (DN150 - DN200)	Stahl verzinkt	Carbon steel (zinc-plated)
16	Schraube	Screw	Stahl	Stahl
17	Schraube	Screw	Stahl	Stahl
18	Handhebelaufnahme	Body handle	GG-25	GG-25



Abmessungen / Dimension



DN	D	L	Y	Z	I	R	P	A	C	T	ØN	E	F	B	PN	kv ¹	kg
25	115	125	85	4 x M12	44,5	174	79	59	19,5	11,5	42	12	8	M5 ²	16	43	3,1
32	140	130	100	4 x M16	51,5	174	85	64	18	10	42	12	8	M5 ²	16	89	4,8
40	150	140	110	4 x M16	49	250	103	78	24	13	50	16	10	M6 ²	16	230	6,1
50	165	150	125	4 x M16	52	250	110	85	24	13	50	16	10	M6 ²	16	265	7,6
65 ³	185	170	145	4 x M16	65	321	126	103	28	18	70	20	14	M8 ²	16	540	11
80	200	180	160	8 x M16	66	321	137	114	28	18	70	20	14	M8 ²	16	873	13,3
100	220	190	180	8 x M16	89	381	158	137	32,5	20,5	102	24	18	M10	16	1390	19,7
125	250	200	210	8 x M16	100	381	180	159	32	20,5	102	24	18	M10	16	1707	32
150	285	210	240	8 x M20	105	700	265	201,5	51,5	30	125	42	30	M12	16	2024	44
200	340	400	295	12 x Ø22	200	700	308	244	52	30	125	42	30	M12	16	2720	97

¹ = Kv-Wert [m³/h] / Kv-value [m³/h]

² = vorgebohrt / predrilled

³ = Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert! / Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

Kugelhahn mit Abschließvorrichtung/ Ball valve locking device



Hinweis / Advice

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.





Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

Körperkonstruktion:
DN15 ... DN125 = 1-teilig
DN150 ... DN200 = 2-teilig,
mit vollem zylindrischen Durchgang.

BETÄTIGUNG

Pneumatisch doppelt- oder einfachwirkend

ANSCHLUß

Flansch DN25 ... DN200
PN16 bemessen und mit Gewindebohrungen
versehen. Flansche PN16 - DN65 werden in
4-Loch-Ausführung geliefert!

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis PN16 bis +80°C.
Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe
Druck-Temperatur-Diagramm.

STEUERDRUCK

6 ... 8bar
Bei niedrigerem Steuerdruck bitte anfragen.

EINBAUWEISE

In jeder Lage

MEDIUMTEMPERATUR

-10°C ... +120°C

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-10°C ... +80°C
Bei höheren Temperaturen ist ein Antrieb in
Hochtemperaturlösung erforderlich.

WERKSTOFFE

Gehäuse: GG-25
Kugel: Edelstahl 1.4301 (nur bei
DN40 - 200 möglich)
Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: PTFE / NBR

DURCHFLUßMEDIUM

Neutrale gasförmige und flüssige Medien.
(Andere Medien auf Anfrage)

STEUERMEDIUM

Gefilterte Luft hinsichtlich Rest-Öl, Rest-Staub
und Rest-Wasser. Mindestens nach PNEU-
ROP/ ISO-Klasse 4.

ZUSATZAUSSTATTUNG

Direkt angebautes oder separates 3/2- oder
5/2-Wegeventil, elektrische oder optische Stel-
lungsanzeige.

Weitere technische Daten siehe Datenblatt
Kugelhahn Art. VO und Antrieb Art. ED!

Alle Angaben sind freibleibend und
unverbindlich!

Specification

DESIGN

Body design:
DN15 ... DN125 = 1 part
DN150 ... DN200 = 2 parts,
full cylindrical bore.

OPERATION

Pneumatic double- or single-acting

CONNECTION

Flange DN25 ... DN200
Flange-dimensions and threaded holes acc. to
PN 16. Flanges PN16 - DN65 will be delivered
in 4-hole execution!

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to PN16 up to +80°C.
For higher temperatures please refer to the
Pressure-Temperature-Diagram.

PILOT PRESSURE

6 ... 8bar
Please request for lower pilot pressure.

INSTALLATION

As desired

TEMPERATURE RANGE

-10°C ... +120°C

TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-10°C ... +80°C
At higher temperatures the high-temperature
version of the actuator will be necessary.

MATERIALS

Body: Grey cast iron (GG-25)
Ball: Stainless Steel (1.4301)
(only for DN40 - 200)
Ball seal: PTFE
Spindle seal: PTFE / NBR

MEDIA

Neutral gases and liquids
(Different media on request)

PILOT MEDIA

Filtered air, subject to remaining oil, dust and
water. According at least to PNEUROP/ISO-
class 4.

OPTIONS

Directly or separately mounted 3/2- or 5/2-way
valve, electrical or optical position indicator.

Further specifications refer to data-sheet
of ball-valve Art. VO and actuator Art. ED!

The above information is intended for guidance
only and the company reserves the right to
change any data herein without prior notice!

Artikel:

VO-ED / VO-EE

2-Wege Kugelhahn
mit pneumatischem
Schwenkantrieb
PN 16

Grauguß



Type:

VO-ED / VO-EE

2-Way Ball Valve
with pneumatic
actuator
PN 16

Grey cast iron

Artikel- u. Bestellangaben: z.B. VO561007-ED620702

= GG - Flansch-Kugelhahn, DN50, Kugel Ms.-hartverchromt mit Antrieb ED, doppeltwirkend, Steuerkolben 70mm Ø

Kugelhahn:

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse/Dichtung/Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
VO= Flansch-Kugelhahn, voller Durchgang	55 = GG-25 / PTFE / Edelstahl 1.4301	1 = Handhebel	0 = ohne	04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

Antrieb:

9. - 11. Stelle Produkt	12. Stelle Gehäusewerkstoff	13. Stelle Dichtung	14. - 16. Stelle Kolben Ø	17. Stelle Befestigung u. Anschluß
-ED (HD) = Schwenkantrieb, doppeltwirkend -EE (HE) = Schwenkantrieb, federrückstellend	6 = Alulegierung (eloxiert)	2 = NBR 3 = FKM	043 = 43 mm 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm 165 = 165 mm 185 = 185 mm (HD/HE) 210 = 210 mm (HD/HE)	2 = DIN-achtkant

Ordering example: e.g. VO561007-ED620702

= GG - ball valve, DN50, ball brass (chrome-plated) with actuator ED, double acting, piston 70mm Ø

Ball valve:

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body/ seal/ ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connecting size
VO = Ball-valve, full cylindrical bore	55 = GG-25 / PTFE / Stainl. steel 1.4301	1 = Handle	0 = No options	04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

Actuator:

9. - 11. Digit Product	12. Digit Body material	13. Digit Sealing	14. - 16. Digit Piston Ø	17. Digit Mounting and connection
-ED (HD) = Pneumatic actuator, double-acting -EE (HE) = Pneumatic actuator, spring return	6 = Aluminium alloy (anodized)	2 = NBR 3 = FKM	043 = 43 mm 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm 165 = 165 mm 185 = 185 mm (HD/HE) 210 = 210 mm (HD/HE)	2 = DIN-octagon

Hinweis

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form handelt es sich um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen, deren Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschinen, in die die unvollständigen Maschinen eingebaut wurden, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen entspricht.

Beachten Sie hierzu auch die Einbauerklärung und die Einbauanleitung.

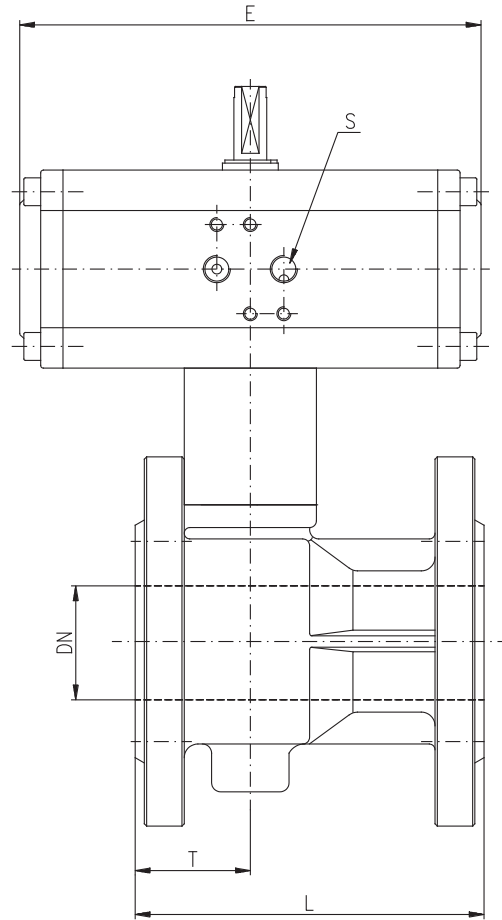
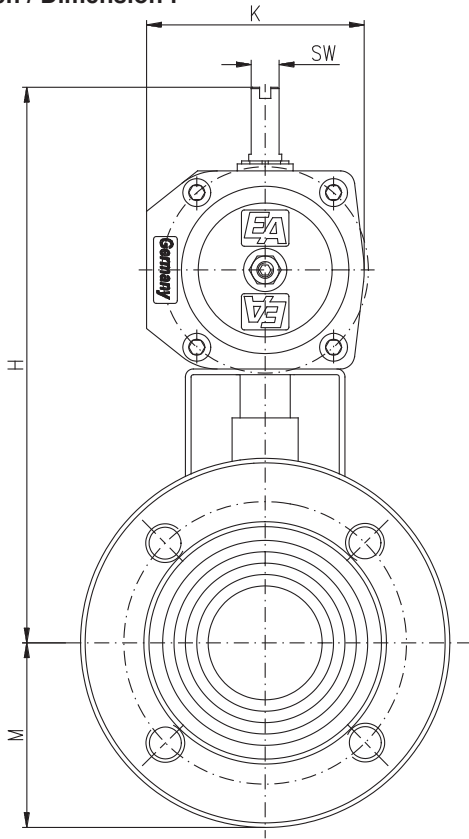
Advice

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery, which must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC on machinery, where appropriate.

Please take notice to the Declaration of incorporation and the assembly instruction.



Abmessungen / Dimension :



* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

DN	DW	EW	L	H ¹⁾	H ²⁾	M	E ¹⁾	E ²⁾	K ¹⁾	K ²⁾	S ¹⁾	S ²⁾	T	SW ¹⁾	SW ²⁾	kg ¹⁾ *	kg ²⁾ *
25	43	63	125	166,5	194,5	58	126	197	65	86	G ¹ / ₈	G ¹ / ₈	42	10	10	4,2	4,7
32	55	63	130	187	201	70	163	197	78	86	G ¹ / ₈	G ¹ / ₈	47	10	10	6,4	8,1
40	55	85	140	195	236	75	163	231	78	115	G ¹ / ₈	G ¹ / ₄	49	10	10	7,7	10,6
50	63	85	150	216	243	83	197	231	86	115	G ¹ / ₈	G ¹ / ₄	52	10	10	9,9	13,5
65*	70	125	170	262	335	93	193	340	100	174	G ¹ / ₄	G ¹ / ₄	65	10	20	14,5	19,3
80	85	125	180	288	346	100	231	340	115	174	G ¹ / ₄	G ¹ / ₄	66	10	20	18,2	21,9
100	100	125	190	335	366	110	285	340	143	174	G ¹ / ₄	G ¹ / ₄	89	19	20	26,2	28,6
125	100	125	200	357	387	125	285	340	143	174	G ¹ / ₄	G ¹ / ₄	100	19	20	39,1	40,9
150	125	185	210	450	555	142,5	340	420	174	224	G ¹ / ₄	G ¹ / ₄	105	20	28	52,9	77,8
200	165	210	400	510	577	170	335	478	174	224	G ¹ / ₄	G ¹ / ₄	200	28	32	113,1	128,2

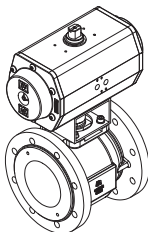
¹⁾ : gilt für Antrieb DW / for actuator DW
²⁾ : gilt für Antrieb EW / for actuator EW

* **Beachten !!** Gewicht = ohne Federn (EW)
* **Attention !!** Weight = without spring (EW)

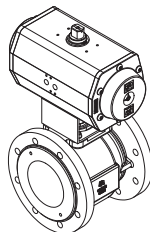
Beachten !!! Attention !!!

Antriebsauslegung für Standardanwendung des Kugelhahnes, für saubere und selbstschmierende Medien.
Above mentioned actuators are for standard applications of the ball valve, for clean and self-lubricating media.

Antriebsaufbau / actuator mounting:

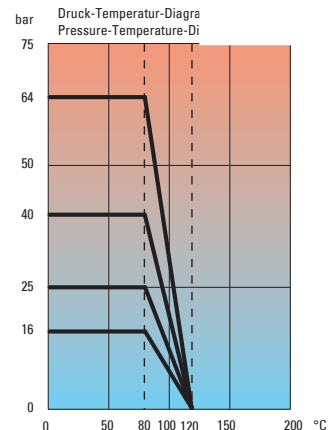


- Doppeltwirkend
double-acting
- Einfachwirkend,
Federkraft ZU (NC) /
single-acting,
CLOSE by spring force (NC)



- einfachwirkend,
Federkraft AUF (NO) /
single-acting,
OPEN by spring force (NO)

**Druck - Temperatur - Diagramm /
Pressure - Temperature - Diagram**





Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUART

Einteilige Körperkonstruktion, mit vollem zylindrischen Durchgang.

BETÄTIGUNG

Direktgesteuert über Elektromotor mit nachgeschaltetem Untersetzungsgetriebe.

ANSCHLUß

Flansch DN 25 bis DN 50
PN 16 bemessen und mit Gewindebohrungen versehen. Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!
Baulänge nach DIN 3202-F4.

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis 16 bar (bis 80°C).

MEDIUMTEMPERATUR

-10°C bis max. +120°C

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-10°C bis +70°C

EINBAUWEISE

In jeder Lage, bevorzugt einzubauen mit stehendem Elektromotor.

WERKSTOFFE

Kugelhahn:

Gehäuse: Grauguß (GG-25)
Kugel: Ms.-hartverchromt
Edelstahl 1.4301 (nur bei DN40 - 200 möglich)

Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: PTFE + NBR

Antrieb:

Gehäuse: Stahl, Aluminium Legierung
Bronze
Polyester beschichtet

ANSCHLUßSPANNUNG

24V DC
230V 50Hz ± 10%
400V 3AC

SCHUTZART

IP 67

AUSSTATTUNG (OPTIONEN)

Potentiometer
Positionsrückmeldung
Stellungsregler

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Kugelhahn (Art. VO) und Antrieb (Art. NE)

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Body consists of 1 part, full cylindrical bore.

OPERATION

Direct controlled with secondary reducing gear.

CONNECTION

Flange DN 25 up to DN 50
Flange-dimensions and drilling holes acc. PN 16. Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!
Face-to-face dimension according to DIN 3202-F4.

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to 16 bar (up to 80°C).

TEMPERATURE RANGE

-10°C up to +120°C

TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-10°C up to +70°C

INSTALLATION

As desired, vertical preferred.

MATERIALS

Ball Valve:

Body: Grey cast iron (GG-25)
Ball: Brass (chrome-plated)
Stainless Steel (1.4301)
(only for DN40 - 200)

Ball seal: PTFE
Spindle seal: PTFE + NBR

Actuator:

body: Carbon steel, Aluminium alloy,
Bronze
polyester coated

STANDARD VOLTAGES

24V DC
230V 50Hz ± 10%
400V 3AC

PROTECTION

IP 67

EQUIPMENT (OPTIONS)

Potentiometer
Position Indicator
Position Controller

Further specifications refer to data-sheets of ball valve (Art. VO) and actuator (Art. NE).

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
VO-NE

2-Wege Kugelhahn
mit elektrischem
Schwenkantrieb
PN 16

Grauguß



Type:
VO-NE

2-way ball valve
with electric
actuator
PN 16

Grey cast iron



Artikel- u. Bestellangaben: z.B. VO561007-NE054100

= GG - Flansch-Kugelhahn, DN 50, Kugel Ms.-hartverchromt, mit elektrischem Schwenkantrieb NE, 230V 50Hz, mit 2 zusätzl. Endlagenschaltern
Kugelhahn:

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse /Dichtung /Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
VO= Flansch-Kugelhahn, voller Durchgang	55 = GG-25 / PTFE / Edelstahl 1.4301 56 = GG-25 / PTFE / Messing - hartver- chromt	1 = ohne	0 = ohne	04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

Antrieb:

9. - 11. Stelle Produkt	12. + 13. Stelle Antriebstyp	14. Stelle Anschlußspannung	15. - 17. Stelle	18. - 21. Stelle Zusatzausstattung
-NE = Elektrischer Schwenk- antrieb	05 = NE05 09 = NE09 15 = NE15 19 = NE19 38 = NE38 50 = NE50	2 = 24V DC 4 = 230V 50Hz 5 = 400V 3AC	100 = Standard 2 zusätzliche Endlagenschalter (ALS)	/PIU = Potentiometer /PCU = Stellungsregler /CPT = Stellungsgeber /RBP = Batterie-Set

Ordering example: e.g. VO561007-NE054100

= GG - ball valve, DN50, ball brass (chrome-plated) with electric actuator NE, 230V 50Hz, with 2 additional limit switches

Ball valve:

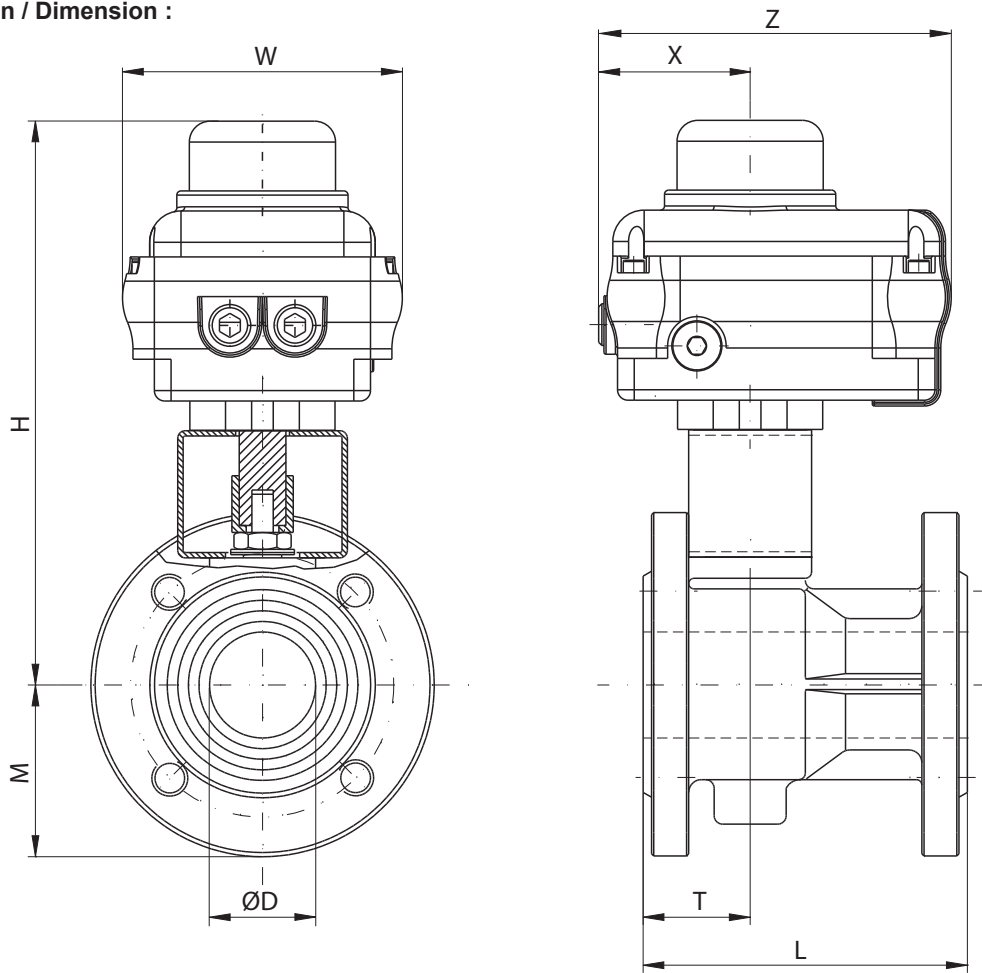
1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connecting size
VO = Ball-valve, full cylindric bore	55 = GG-25 / PTFE / Stainl. steel 1.4301 56 = GG-25 / PTFE / Brass (chrome- plated)	1 = without	0 = no options	04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

Actuator:

9. - 11. Digit Product	12.+ 13. Digit Type	14. Digit Atanded voltages	15. - 17. Digit	18. - 21. Digit Options
-NE = Electric actuator	05 = NE05 09 = NE09 15 = NE15 19 = NE19 38 = NE38 50 = NE50	2 = 24V DC 4 = 230V 50Hz 5 = 400V 3AC	100 = Standard 2 additional limit switches (ALS)	/PIU = Potentiometer /PCU = Position Controller /CPT = Position Indicator /RBP = Battery Pack



Abmessungen / Dimension :



DN	NE	ØD	L	M	H	T	W	Z	X
[mm]	[Typ]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
25	05	25	125	57,5	246,5	42	132	168	72
32	05	32	130	70,0	254,5	47	132	168	72
40	05	40	140	75,0	285,5	49	132	168	72
50	05	50	150	82,5	291,5	52	132	168	72
65*	09	65	170	92,5	430,5	65	231	181	113
80	15	80	180	100,0	442,0	66	261	224	139
100	15	100	190	110,0	457,5	89	261	224	139
125	19	125	200	125,0	480,0	100	261	224	139
150	50	150	210	142,5	565,5	105	285	258	159
200	50	200	400	170,0	615,5	200	285	258	159

* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

Beachten !!! Attention !!!

Antriebsauslegung für Standardanwendung der Kugelhähne, für saubere und selbstschmierende Medien.
Above mentioned actuators are for standard applications of the ball-valves, for clean and self-lubricating media.

Hinweis

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form handelt es sich um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen, deren Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschinen, in die die unvollständige Maschinen eingebaut wurden, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen entspricht.

Beachten Sie hierzu auch die Einbauerklärung und die Einbauanleitung.

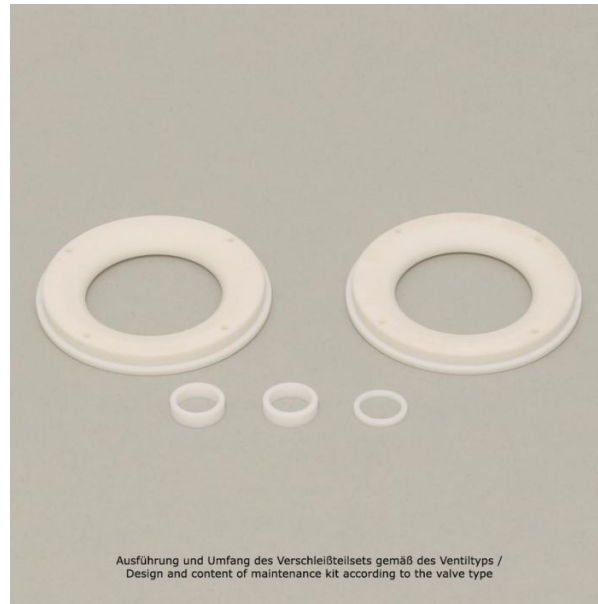
Advice

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery, which must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC on machinery, where appropriate.

Please take notice to the Declaration of incorporation and the assembly instruction.



VOD



item number	Surname
<u>Item number: VOD10004</u>	<u>Sealing kit-VQ, DN25, PTFE</u>
<u>Item number: VOD10005</u>	<u>Sealing kit-VQ, DN32, PTFE</u>
<u>Item number: VOD10006</u>	<u>Sealing kit-VQ, DN40, PTFE</u>
<u>Item number: VOD10007</u>	<u>Sealing kit-VQ, DN50, PTFE</u>
<u>Item number: VOD10008</u>	<u>Sealing kit-VQ, DN65, PTFE</u>

item number	Surname
<u>Item number: VOD10009</u>	<u>Sealing kit-VO, DN80, PTFE</u>
<u>Item number: VOD10010</u>	<u>Sealing kit-VO, DN100, PTFE</u>
<u>Item number: VOD10011</u>	<u>Sealing kit-VO, DN125, PTFE</u>
<u>Item number: VOD10012</u>	<u>Sealing kit-VO, DN150, PTFE</u>
<u>Item number: VOD10012 / A</u>	<u>Sealing kit-VO, DN150, PTFE</u>

VOK



item number	Surname
<u>Item number: VOK30012</u>	<u>Ball-VO, DN150, stainless steel</u>
<u>Item number: VOK10004</u>	<u>Ball-VO, DN25, brass / hard chrome-plated</u>
<u>Item number: VOK10006</u>	<u>Ball-VO, DN40, brass / hard chrome-plated</u>
<u>Item number: VOK10007</u>	<u>Ball-VO, DN50, brass / hard chrome-plated</u>
<u>Item number: VOK10008</u>	<u>Ball-VO, DN65, brass / hard chrome-plated</u>

item number	Surname
<u>Item number: VOK10009</u>	<u>Ball-VO, DN80, brass / hard chrome-plated</u>
<u>Item number: VOK30006</u>	<u>Ball-VO, DN40, stainless steel</u>
<u>Item number: VOK30007</u>	<u>Ball-VO, DN50, stainless steel</u>
<u>Item number: VOK30008</u>	<u>Ball-VO, DN65, stainless steel</u>
<u>Item number: VOK30009</u>	<u>Ball-VO, DN80, stainless steel</u>
<u>Item number: VOK30010</u>	<u>Ball-VO, DN100, stainless steel</u>
<u>Item number: VOK10010</u>	<u>Ball-VO, DN100, brass / hard chrome-plated</u>
<u>Item number: VOK10011</u>	<u>Ball-VO, DN125, brass / hard chrome-plated</u>
<u>Item number: VOK10012</u>	<u>Ball-VO, DN150, brass / hard chrome-plated</u>



Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

Flansch-Kugelhahn als 2-teilige Körperkonstruktion, voller Durchgang, Flanschplatte für Antrieb nach ISO 5211, TA-Luft Zulassung, Anti-Statik-Ausführung nach BS 51466 (ISO 7121).

Fire-safe nach BS 6755/T2 (ISO 10497).

Minimaler Hohlraum zwischen Gehäuse und Kugel. Entlastungsbohrung in der Kugel.

BETÄTIGUNG

90°-Drehung des Handhebels

(Um jeweils 180° gegen die Spindel versetzbar).

ANSCHLUSS

Flansch DN15 ... DN50: PN40

Flansch DN65 ... DN200: PN16

Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!

BAULÄNGE

EN 558 - Reihe 27

TEMPERATUR

VS41xx: -10°C ... +160°C

VS31xx: -20°C ... +160°C

WERKSTOFFE

Gehäuse: Edelstahl 1.4408
Stahl GS-C25

Kugel: Edelstahl

Kugeldichtung: PTFE

Spindeldichtung: PTFE / Graphit

/ FKM

Handhebel: Edelstahl

Stahl

ZUSATZAUSSTATTUNG

Pneumatischer oder elektrischer

Schwenkantrieb, hohlraumarm,

Flanschbohrungen nach ANSI 150 Lbs.

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Flanged ball valve

2-piece designed, full bore, mounting pad for actuator according to ISO 5211, TA-Luft approval, Anti-static device acc. to BS 51466 (ISO 7121).

Fire-safe acc. to BS 6755/T2 (ISO10497).

Minimum cavity space between ball and body. Ball with relief hole to keep the cavities at the same pressure.

OPERATION

Rotation of the handle through 90°.

(Handle is reversible through 180°).

CONNECTION

Flange DN15 ... DN50: PN40

Flange DN65 ... DN200: PN16

Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

FACE TO FACE DIMENSION

EN 558 - Row 27

TEMPERATURE RANGE

VS41xx: -10°C ... +160°C

VS31xx: -20°C ... +160°C

MATERIALS

Body: Stainless steel 1.4408
Carbon steel GS-C25

Ball: Stainless steel

Ball seal: PTFE

Spindle seal: PTFE / Graphite

/ FKM

Handle: Stainless steel

Carbon steel

OPTIONS

Pneumatic or electric actuator, electrical position indicator, minimum cavity space, Flange dimensions acc. to ANSI 150 Lbs.

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
VS

2-Wege Kugelhahn
voller Durchgang
PN 40/16

Stahl
Edelstahl



Type:
VS

2-way Ball valve
full bore
PN40/16

Carbon steel
Stainless steel



Artikel- u. Bestellungenaben: z.B. VS311007 =

2-Wege - Kugelhahn, Edelstahl, handbetätigt, DN 50

1. + 2. Stelle Produkt	3. + 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Optionen	7. + 8. Stelle Anschluß
VS = 2-Wege Kugelhahn, voller Durchgang	31 = Edelstahl / PTFE / Edelstahl 41 = Stahl / PTFE / Edelstahl	1 = Handhebel	0 = ohne	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

Ordering example: e.g. VS311007 =

2-way Ball valve, Stainless steel, Handle, DN 50

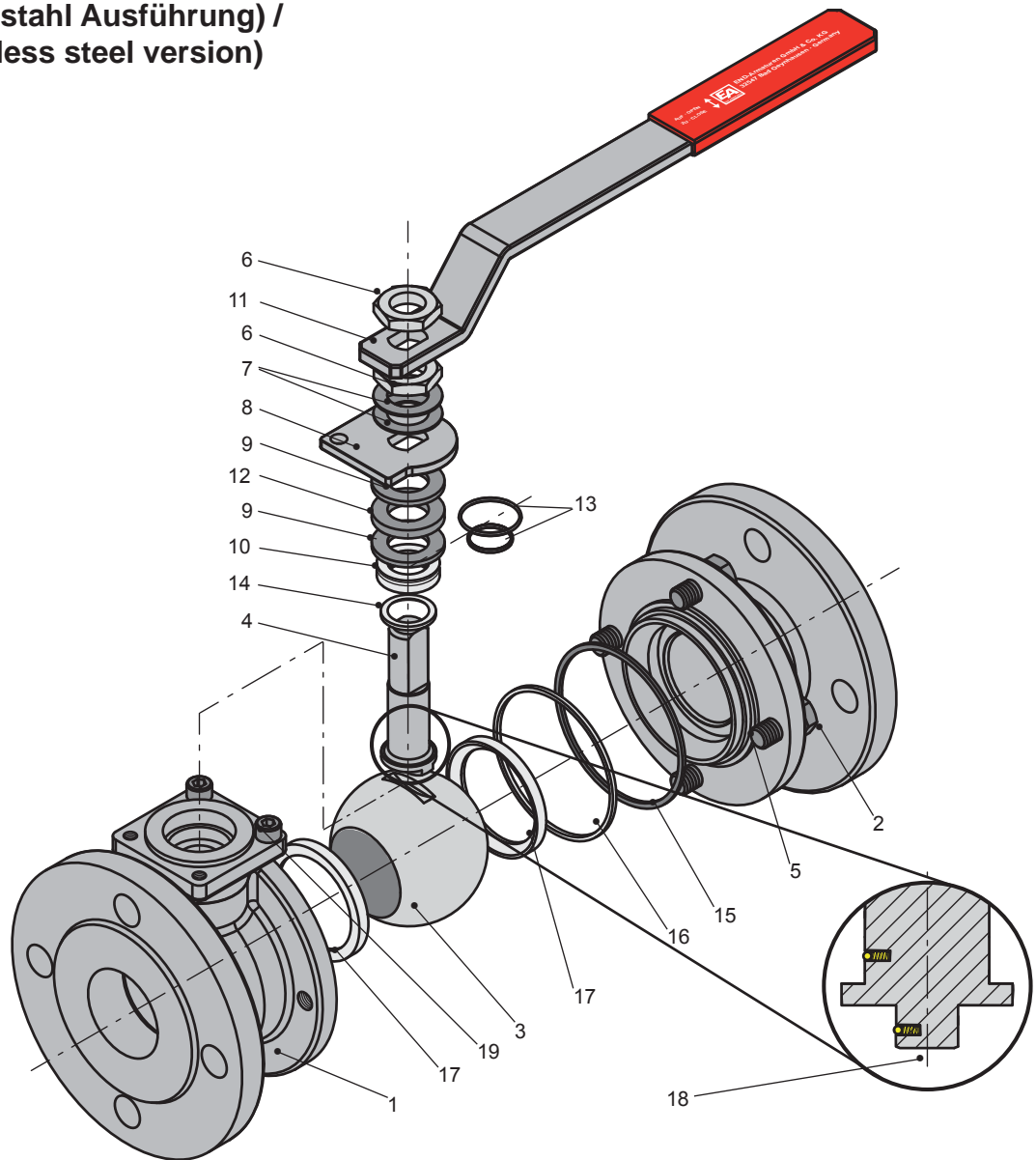
1. + 2. Digit Product	3. + 4. Digit Materials Body / seals / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7. + 8. Digit Connection
VS = 2-way Ball valve, full bore	31 = Stainless steel / PTFE / Stainless steel 41 = Carbon steel / PTFE / Stainless steel	1 = Handle	0 = ohne	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

**Stückliste (Stahl Ausführung) /
Parts list (Carbon steel version)**

Pos.	Bezeichnung	Description	Material	Material
1	Gehäuse	Body	Stahl GS-C25	Carbon steel GS-C25
2	Muffe	Cap	Stahl GS-C25	Carbon steel GS-C25
3	Kugel	Ball	Edelstahl 1.4301 (DN15 - DN40) Edelstahl 1.4308 (DN50 - DN200)	Satinless steel 1.4301 (DN15 - DN40) Stainless steel 1.4308 (DN50 - DN200)
4	Spindel	Stem	Edelstahl 1.4401	Stainless steel 1.4401
5	Schraube	Screw	Stahl	Carbon steel
6	Mutter	Nut	Stahl	Carbon steel
7	Tellerfeder	Spring washer	Edelstahl 1.4310	Stainless steel 1.4310
8	90° Stop	90° Stop	Stahl	Carbon steel
9	Vorspannring	Packing gland	Stahl	Carbon steel
10	Spindeldichtung	Stem seal	PTFE	PTFE
11	Handhebel	Handle	Stahl	Carbon steel
12	Spindeldichtung	Stem seal	Graphit	Graphite
13	O- Ring	O- ring	FKM	FKM
14	Spindeldichtung	Thrust washer	PTFE	PTFE
15	Gehäusedichtung	Body seal	Graphit	Graphite
16	Gehäusedichtung	Body seal	PTFE	PTFE
17	Kugeldichtung	Ball seal	PTFE	PTFE
18	Anti- Static- Ausführung	Anti-Static-device	Edelstahl 1.4401	Stainless steel 1.4401
19	Schraube	Screw	Stahl	Carbon steel



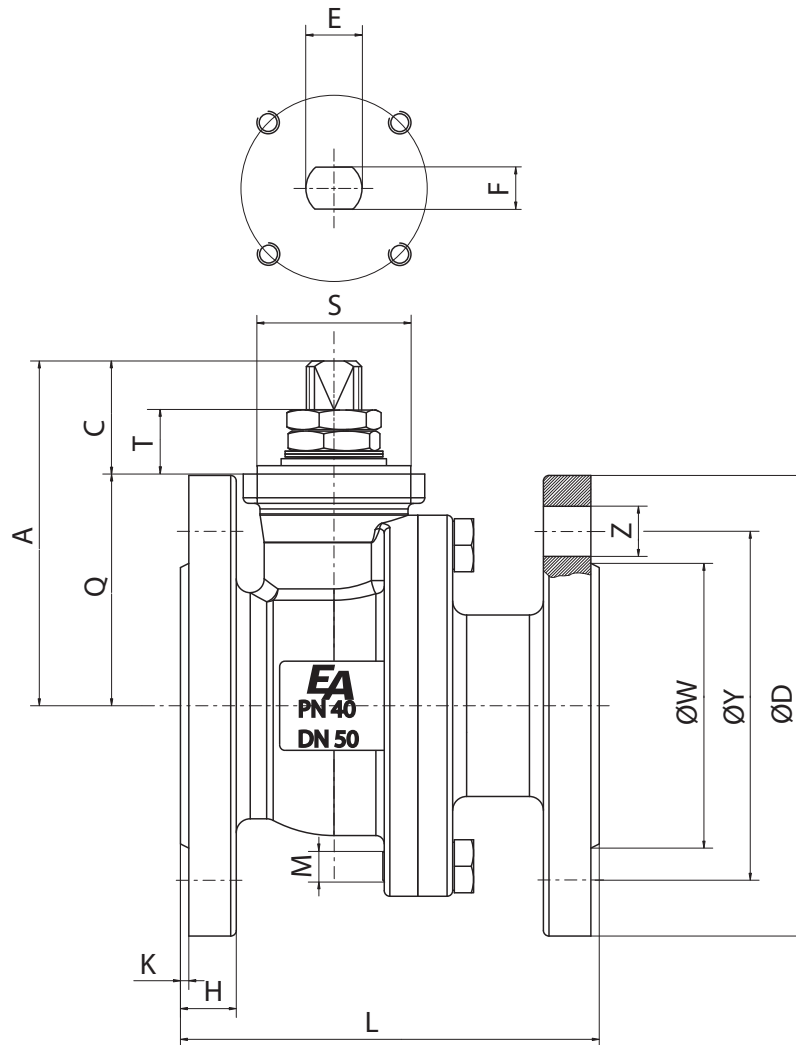
**Stückliste (Edelstahl Ausführung) /
Parts list (Stainless steel version)**



Pos.	Bezeichnung	Description	Material	Material
1	Gehäuse	Body	Edelstahl 1.4408	Stainless steel 1.4408
2	Muffe	Cap	Edelstahl 1.4408	Stainless steel 1.4408
3	Kugel	Ball	Edelstahl 1.4401 (DN15 - DN40) Edelstahl 1.4408 (DN50 - DN200)	Satinless steel 1.4401 (DN15 - DN40) Stainless steel 1.4408 (DN50 - DN200)
4	Spindel	Stem	Edelstahl 1.4401	Stainless steel 1.4401
5	Schraube	Screw	Edelstahl A2	Stainless Steel A2
6	Mutter	Nut	Edelstahl A2	Stainless steel A2
7	Tellerfeder	Spring washer	Edelstahl 1.4310	Stainless steel 1.4310
8	90° Stop	90° Stop	Edelstahl 1.4401	Stainless steel 1.4401
9	Vorspannring	Packing gland	Edelstahl 1.4401	Stainless steel 1.4401
10	Spindeldichtung	Stem seal	PTFE	PTFE
11	Handhebel	Handle	Edelstahl 1.4401	Stainless steel 1.4401
12	Spindeldichtung	Stem seal	Graphit	Graphite
13	O- Ring	O- ring	FKM	FKM
14	Spindeldichtung	Thrust washer	PTFE	PTFE
15	Gehäusedichtung	Body seal	Graphit	Graphite
16	Gehäusedichtung	Body seal	PTFE	PTFE
17	Kugeldichtung	Ball seal	PTFE	PTFE
18	Anti- Static- Ausführung	Anti-Static-device	Edelstahl 1.4401	Stainless steel 1.4401
19	Schraube	Screw	Edelstahl A2	Stainless steel A2



Abmessungen / Dimensions



G	DN	ISO 5211	A	Q	C	E	F	S	T	M	ØD	ØY	Z	L	ØW	H	K	PN
½"	15	F04	51	32	18	M10	7	30	11	4xM10	95	65	4xØ14	115	45	16	2	40
¾"	20	F04	53	34	18	M10	7	30	11	4xM10	105	75	4xØ14	120	58	18	2	40
1"	25	F05	70	45	25	M12	8	35	14	4xM10	115	85	4xØ14	125	68	18	2	40
1¼"	32	F05	73	49	25	M12	8	35	14	4xM10	140	100	4xØ18	130	78	18	2	40
1½"	40	F05	107	76	31	M16	10	35	20	4xM12	150	110	4xØ18	140	88	18	3	40
2"	50	F07	122	83	38	M20	14	55	21	4xM12	165	125	4xØ18	150	102	20	3	40
2½"	65*	F07	133	93	39	M20	14	55	21	4xM16	185	145	4xØ18	170	122	18	3	16
3"	80	F10	15	108	43	M24	18	70	24	8xM12	200	160	8xØ18	180	138	20	3	16
4"	100	F10	165	122	43	M24	18	70	24	8xM12	220	180	8xØ18	190	158	20	3	16
5"	125	F 10	187	144	42,7	M24	18	70	23	8xM16	250	210	8xØ18	325	188	22	3	16
6"	150	F12	245	177	68	M42	30	85	40	8xM16	285	240	8xØ22	350	212	22	3	16
8"	200	F12	288	220	68	M42	30	85	40	8xM20	340	295	12xØ22	400	268	24	3	16

* = Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert! / Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

Hinweis / Advice

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.





Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

Flansch-Kugelhahn als 2-teilige Körperkonstruktion, voller Durchgang, TA-Luft Zulassung, Anti-Statik-Ausführung nach BS51466. Fire-safe nach BS 6755/T2.

Minimaler Hohlraum zwischen Gehäuse und Kugel. Entlastungsbohrung in der Kugel.

BETÄTIGUNG

Pneumatisch doppelt- oder einfachwirkend

ANSCHLUSS

Flansch DN15 ... DN200.

DN15 ... DN50: Flansch PN40 bemessen

DN65 ... DN200: Flansch PN16 bemessen

Flansche PN16 - DN65 werden in

4-Loch-Ausführung geliefert!

BETRIEBSDRUCK

Antriebsauslegung für PN16;

höhere Mediendrücke (bis PN40) auf Anfrage.

STEUERDRUCK

6 ... 8bar

(Bei niedrigerem Steuerdruck bitte anfragen)

TEMPERATUR

VS41xx: -10°C ... +160°C

VS31xx: -20°C ... +160°C

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-20°C ... +80°C (bei höheren Temperaturen ist ein Antrieb in Hochtemperatursausführung erforderlich)

WERKSTOFFE

Gehäuse: Edelstahl 1.4408
Stahl GS-C25

Kugel: Edelstahl

Kugeldichtung: PTFE

Spindeldichtung: PTFE / Graphit / FKM

STEUERMEDIUM

Gefilterte Luft (hinsichtlich Rest-ÖL, Rest-Staub und Rest-Wasser).

Mindestens nach PNEUROP / ISO-Klasse 4.

ZUSATZAUSSTATTUNG

Direkt angebautes oder separates 3/2- oder 5/2- Wegeventil, elektrische oder optische Stellungsanzeige.

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Kugelhahn (Art. VS) und Typenblatt Antrieb (Art. ED).

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Flanged ball valve. 2-piece design, full bore, TA Luft approval, Anti-Static-Design acc. to BS51466, Fire-safe acc. to BS6755/T2.

Minimum cavity space between ball and body. Ball with relief hole to keep cavities at the same pressure.

OPERATION

Pneumatic double- or single-acting

CONNECTION

Flange DN 15 - DN 200.

DN15 ... DN50: Flange dimensions acc. to PN40

DN65 ... DN200: Flange dimensions acc. to PN16

Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

PRESSURE RANGE

actuator size for PN16;

higher media pressure (up to PN40) on request.

PILOT PRESSURE

6 ... 8bar

(Lower pilot pressure on request)

TEMPERATURE RANGE

VS41xx: -10°C ... +160°C

VS31xx: -20°C ... +160°C

TEMPERATURE OF ENVIRONMENT

-20°C ... +80°C (at higher temperatures the high-temperature version of the actuator will be necessary)

MATERIALS

Body: Stainless steel 1.4408
Carbon steel GS-C25

Ball: Stainless steel 1.4408

Ball seal: PTFE

Spindle seal: PTFE / Graphite / FKM

PILOT MEDIA

Filtered air (subject to remaining oil, dust and water).

According to at least PNEUROP/ ISO-class 4.

OPTIONS

Directly or separately mounted 3/2- or 5/2- ways valve, electrical or optical position indicator.

Further specifications refer to data-sheet of ball valve (Art. VS) and data sheet actuator (Art. ED).

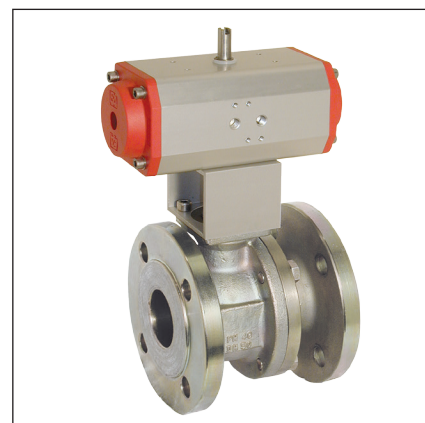
The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:

VS - ED/EE

2-Wege Kugelhahn
mit pneumatischem
Schwenkantrieb
PN 16/40

Stahl
Edelstahl



Type:

VS - ED/EE

2-way Ball valve
with pneumatic
actuator
PN16/40

Carbon steel
Stainless steel



Artikel- u. Bestellungenaben: z.B. **VS311007-ED620632 =**

2-Wege Kugelhahn, Edelstahl, DN 50, mit Antrieb ED, doppeltwirkend, Steuerkolben 63mm Ø

1. + 2. Stelle Produkt	3. + 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Optionen	7. + 8. Stelle Anschluß
VS = 2-Wege Kugelhahn	31 = Edelstahl / PTFE / Edelstahl 41 = Stahl / PTFE / Edelstahl	1 = pneumatischer Schwenkantrieb	0 = ohne	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

Antrieb:

9. - 11. Stelle Produkt	12. Stelle Gehäusewerkstoff	13. Stelle Dichtung	14. - 16 Stelle Kolben Ø	17. Stelle Befestigung u. Anschluß
-ED(HD) = Schwenkantrieb, doppeltwirkend -EE(HE) = Schwenkantrieb, federrückstellend	6 = Alulegierung (eloxiert)	2 = NBR 3 = FKM	043 = 43 mm 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm 185 = 185 mm (HD/HE)	1 = DIN-zweiflach 2 = DIN-achtkant

Ordering example: e.g. **VS311007-ED620632=**

2-way ball valve, Stainless steel, DN 50, with actuator ED, double acting, piston 63mm Ø

1. + 2. Digit Product	3. + 4. Digit Materials Body / seals / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7. + 8. Digit Connection
VS = 2-way ball valve	31 = Stainless steel / PTFE / Stainless steel 41 = Carbon steel / PTFE / Stainless steel	1 = pneumatic actuator	0 = without	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

Actuator:

9. - 11. Digit Product	12. Digit Body material	13. Digit Sealing	14. - 16 Digit Piston Ø	17. Digit Mounting and connection
-ED(HD) = Pneumatic actuator, double-acting -EE(HE) = Pneumatic actuator, spring return	6 = Aluminium alloy (anodized)	2 = NBR 3 = FKM	043 = 43 mm 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm 185 = 185 mm (HD/HE)	1 = DIN-dihedral 2 = DIN-octagon

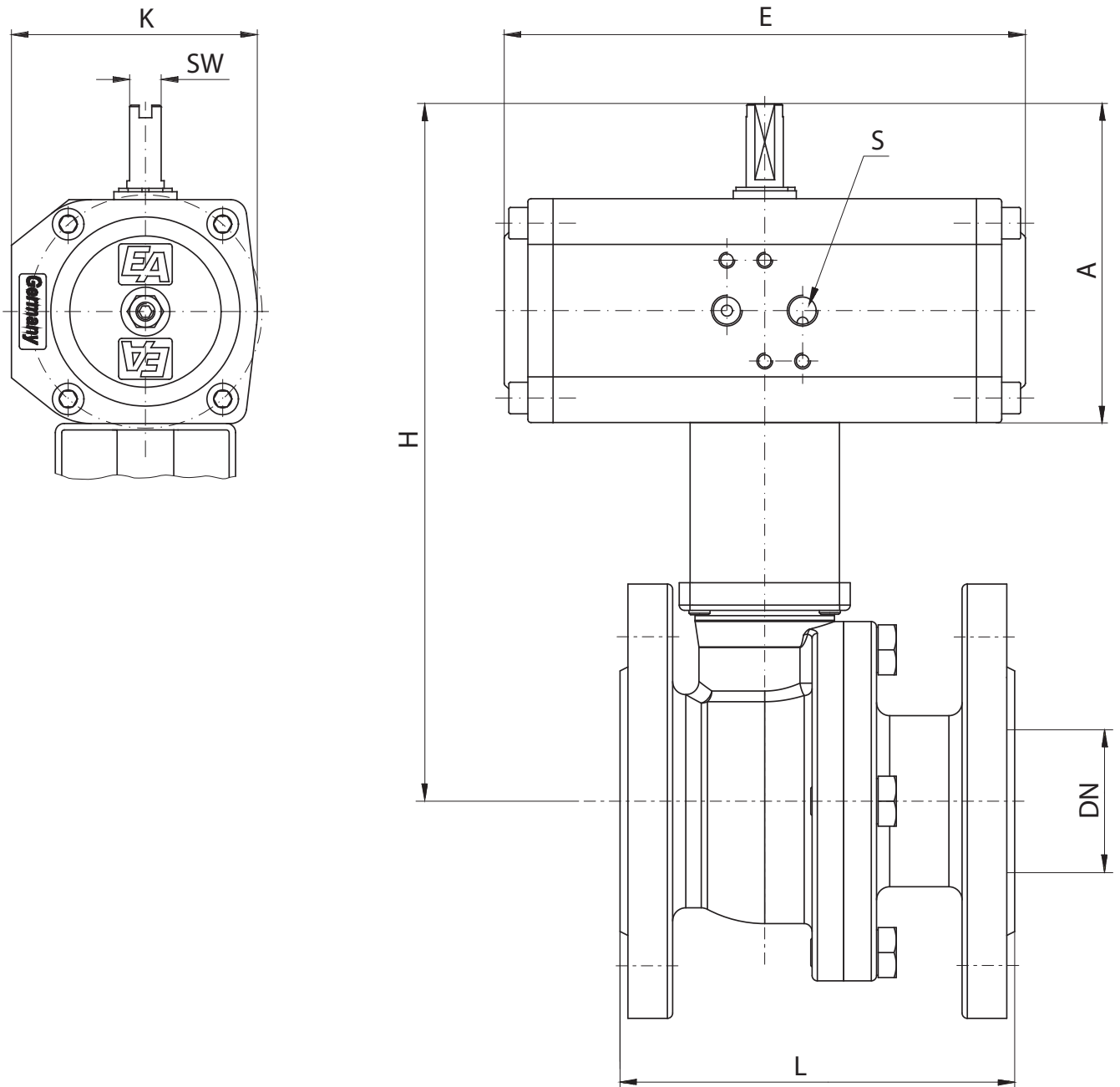
Hinweis / Advice

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.



Abmessungen /Dimensions:



DN	ED	EE	L	H ⁽¹⁾	H ⁽²⁾	K ⁽¹⁾	K ⁽²⁾	E ⁽¹⁾	E ⁽²⁾	A ⁽¹⁾	A ⁽²⁾	S ⁽¹⁾	S ⁽²⁾	SW ⁽¹⁾	SW ⁽²⁾
15	43	55	115	179	193	65	78	126	163	87	101	G $\frac{1}{8}$	G $\frac{1}{8}$	10	10
20	43	55	120	181	195	65	78	126	163	87	101	G $\frac{1}{8}$	G $\frac{1}{8}$	10	10
25	43	63	125	190	220	65	86	126	197	87	115	G $\frac{1}{8}$	G $\frac{1}{8}$	10	10
32	55	63	130	210	222	78	86	163	197	101	115	G $\frac{1}{8}$	G $\frac{1}{8}$	10	10
40	55	85	140	237	278	78	115	163	231	101	142	G $\frac{1}{8}$	G $\frac{1}{4}$	10	10
50	63	85	150	258	285	86	115	197	231	115	142	G $\frac{1}{8}$	G $\frac{1}{4}$	10	10
65*	70	125	170	280	353	100	174	193	340	127	200	G $\frac{1}{4}$	G $\frac{1}{4}$	10	20
80	85	125	180	310	368	115	174	231	340	142	200	G $\frac{1}{4}$	G $\frac{1}{4}$	10	20
100	100	125	190	352	382	143	174	285	340	170	200	G $\frac{1}{4}$	G $\frac{1}{4}$	19	20
125	100	125	325	374	404	143	174	285	340	170	200	G $\frac{1}{4}$	G $\frac{1}{4}$	19	20
150	125	185	350	558	522	174	224	340	420	200	285	G $\frac{1}{4}$	G $\frac{1}{4}$	20	28
200	185	-	400	565	-	224	-	420	-	285	-	G $\frac{1}{4}$	-	28	-

* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

⁽¹⁾ = gilt für doppeltwirkenden Antrieb ED / for double acting actuator ED

⁽²⁾ = gilt für einfachwirkenden Antrieb EE / for single acting actuator EE





Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUART

Flansch-Kugelhahn als 2-teilige Körperkonstruktion, voller Durchgang, TA-Luft Zulassung, Anti-Statik-Ausführung nach BS51466. Fire-safe nach BS 6755/T2.

Minimaler Hohlraum zwischen Gehäuse und Kugel. Entlastungsbohrung in der Kugel.

BETÄTIGUNG

Direktgesteuert über Elektromotor mit nachgeschaltetem Untersetzungsgetriebe.

AUSSTATTUNG

2 zusätzliche Endschalter, Überlastschutz, Heizung gegen Kondenswasser, optische Stellungsanzeige und Handnotbetätigung.

ANSCHLUß

Flansch DN 15 - DN 150.

DN15 ... DN50: Flansch PN40 bemessen.

DN65 ... DN150: Flansch PN16 bemessen.

Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis 16 bar (bis 80°C).

MEDIUMTEMPERATUR

VS41xx: -10°C ... +120°C

VS31xx: -20°C ... +120°C

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-20°C ... +70°C

EINBAUWEISE

In jeder Lage, bevorzugt einzubauen mit stehendem Elektromotor.

WERKSTOFFE

Kugelhahn:

Gehäuse: Edelstahl 1.4408/01,
Stahl GS-C25

Kugel: Edelstahl

Kugeldichtung: PTFE

Spindeldichtung: PTFE / Graphit / FKM

Antrieb: Stahl, Aluminium Legierung
Bronze
Polyester beschichtet

ANSCHLUßSPANNUNG

24V DC, 230V AC, 400V 3AC

SCHUTZART

IP 67

AUSSTATTUNG (OPTIONEN)

Potentiometer, Positionsrückmeldung, Stellungsregler

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Kugelhahn (Art. VS) und Antrieb (Art. NE).

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Flanged ball valve. 2-piece design, full bore, TA Luft approval, Anti-Static-Design acc. to BS51466, Fire-safe acc. to BS6755/T2. Minimum cavity space between ball and body. Ball with relief hole to keep cavities at the same pressure.

OPERATION

Direct controlled with secondary reducing gear.

OPTIONS

2 additional limit switches, with overload protection, heating device against condensation water, optical position indicator and manual override.

CONNECTION

Flange DN15 ... DN150.

DN15 ... DN50: dimensions acc. to PN40

DN65 ... DN150: dimensions acc. to PN16

Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to 16 bar (up to 80°C).

TEMPERATURE RANGE

VS41xx: -10°C ... +120°C

VS31xx: -20°C ... +120°C

TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-20°C ... +70°C

INSTALLATION

As desired, vertical preferred.

MATERIALS

Ball Valve:

Body: Stainless Steel 1.4408/01,
Carbon Steel GS-C25

Ball: Stainless Steel

Ball seal: PTFE

Spindle seal: PTFE / Graphite / FKM

Actuator: Carbon steel, Aluminium alloy,
Bronze
polyester coated

STANDARD VOLTAGES

24V DC, 230V AC, 400V 3AC

PROTECTION

IP 67

EQUIPMENT (OPTIONS)

Potentiometer, Position Indicator, Position Controller

Further specifications refer to data-sheets of ball valve (Art. VS) and actuator (Art. NE).

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
VS-NE

2-Wege Kugelhahn
mit elektrischem
Schwenkantrieb
PN 16

Edelstahl
Stahl



Type:
VS-NE

2-way ball valve
with electric
actuator
PN 16

Stainless Steel
Carbon Steel



Artikel- u. Bestellangaben: z.B. **VS311007-NE054100**

= 2- Wege Kugelhahn, DN 50, Edelstahl, mit elektrischem Schwenkantrieb NE, Antriebstyp 230V AC, mit 2 zusätzlichen Endschaltern.

Kugelhahn:

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
VS = 2 Wege Kugelhahn,	31 = Edelstahl /PTFE/ Edelstahl 41 = Stahl/ PTFE/ Edelstahl	1 = elektrischer Schwenkantrieb	0 = ohne	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

Antrieb:

9. - 11. Stelle Produkt	12. + 13. Stelle Antriebstyp	14. Stelle Anschlußspannung	15. - 17. Stelle	18. - 21. Stelle Zusatzausstattung
-NE = Elektrischer Schwenk- antrieb	05 = NE05 09 = NE09 15 = NE15 50 = NE50 80 = NE80	2 = 24V DC 4 = 230V 50Hz 5 = 400V 3AC	100 = Standard 2 zusätzliche Endlagenschalter (ALS)	/PIU = Potentiometer /PCU = Stellungsregler /CPT = Stellungsgeber /RBP = Batterie-Set

Ordering example: e.g. **VS311007-NE054100**

= Wafer-type ball valve, DN50, stainless steel, with electric actuator NE, actuator type 230V AC, with 2 additional limit switches.

Ball valve:

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connecting size
VS = 2-way ball-valve,	31 =Stainless steel /PTFE/ Stainless steel 41 =Carbon Steel/ PTFE/ Stainless steel	1 = electric actuator	0 = No options	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

Actuator:

9. - 11. Digit Product	12.+ 13. Digit Type	14. Digit Atanded voltages	15. - 17. Digit	18. - 21. Digit Options
-NE = Electric actuator	05 = NE05 09 = NE09 15 = NE15 50 = NE50 80 = NE80	2 = 24V DC 4 = 230V 50Hz 5 = 400V 3AC	100 = Standard 2 additional limit switches (ALS)	/PIU = Potentiometer /PCU = Position Controller /CPT = Position Indicator /RBP = Battery Pack

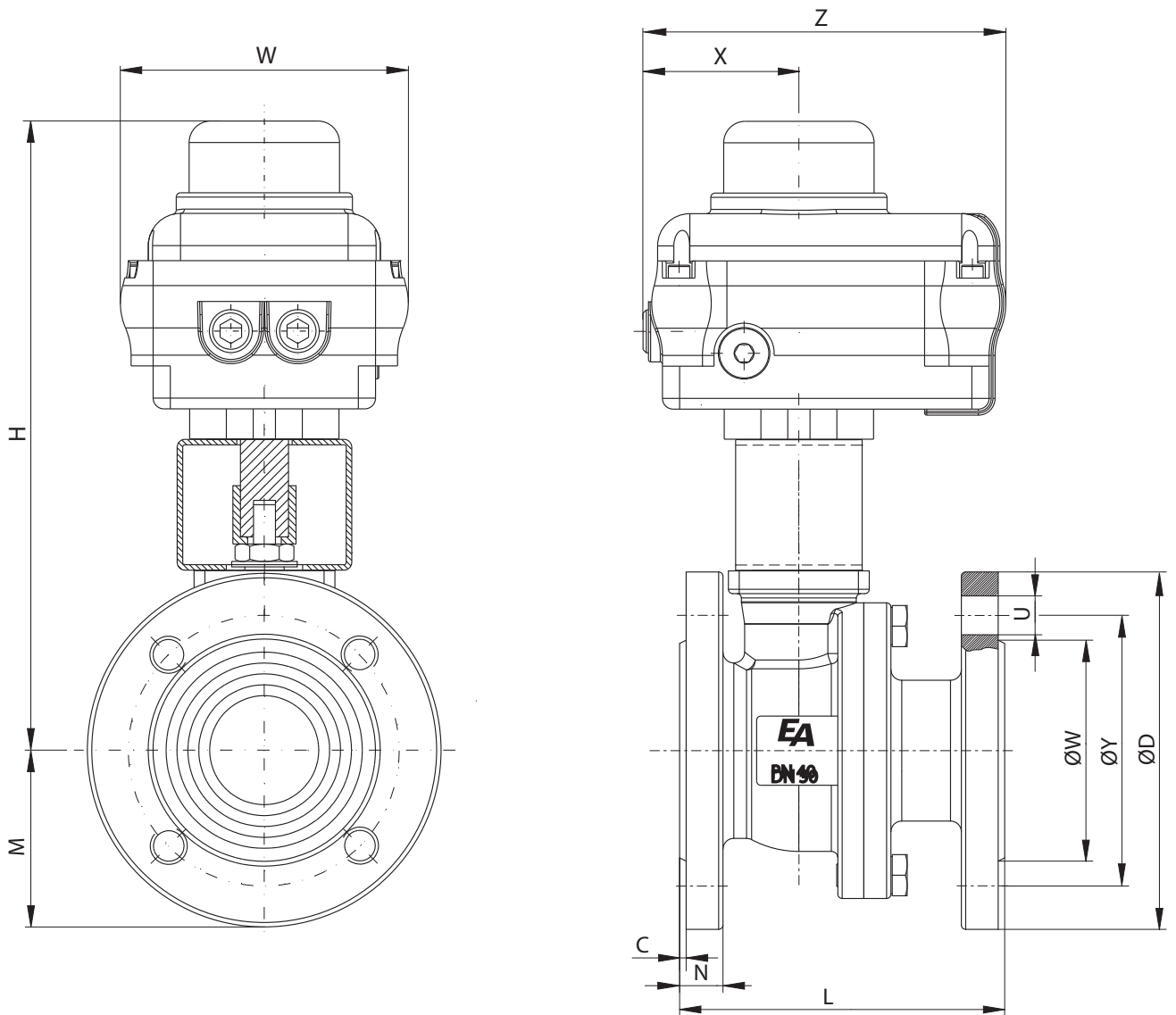
Hinweis / Advice

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.



Abmessungen / Dimension:

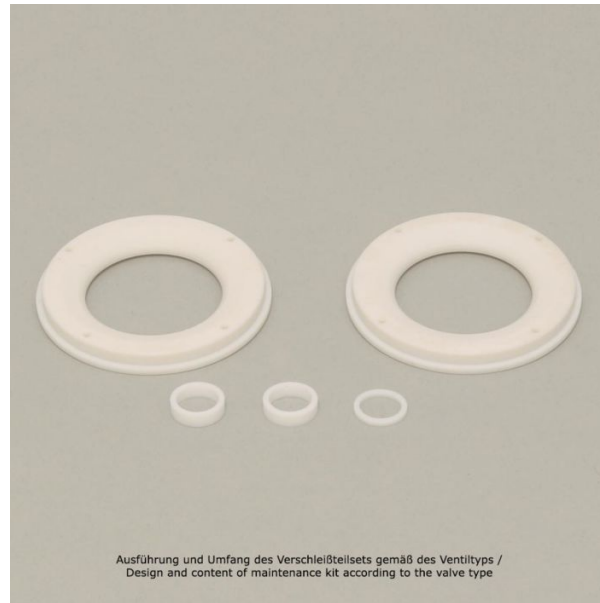


DN	NE	L	M	H	W	Z	X	ØD	ØY	ØW	N	U	C
[mm]	[-]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
15	05	115	47,5	220	132	168	72	92	65	45	16	4 x Ø14	2
20	05	120	52,5	222	132	168	72	105	75	58	18	4 x Ø14	2
25	05	125	57,5	233	132	168	72	115	85	68	18	4 x Ø14	2
32	05	130	70,0	237	132	168	72	140	100	78	18	4 x Ø18	2
40	05	140	75,0	284	132	168	72	150	110	88	18	4 x Ø18	3
50	05	150	82,5	291	132	168	72	165	125	102	18	4 x Ø18	3
65*	09	170	92,5	426	231	181	113	185	145	122	18	4 x Ø18	3
80	15	180	100,0	441	261	224	139	200	160	138	20	8 x Ø18	3
100	15	190	110,0	455	261	224	139	220	180	158	20	8 x Ø18	3
125	19	325	125,0	477	261	224	139	250	210	188	22	8 x Ø18	3
150	50	350	142,5	557	285	258	159	285	240	212	22	8 x Ø22	3
200	80	400	170	641	325	307	191	340	295	268	24	12 x Ø22	3

* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!
 Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!



VSD



item number	Surname
<u>Item number: VSD10004</u>	<u>Sealing kit-VS, DN25, PTFE</u>
<u>Item number: VSD10005</u>	<u>Sealing kit-VS, DN32, PTFE</u>
<u>Item number: VSD10007</u>	<u>Sealing kit-VS, DN50, PTFE</u>
<u>Item number: VSD10008</u>	<u>Sealing kit-VS, DN65, PTFE</u>
<u>Item number: VSD10009</u>	<u>Sealing kit-VS, DN80, PTFE</u>



Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

1-teilige kompakte Körperkonstruktion mit angeschweißtem Flansch, reduzierter Durchgang, nicht überschneidungsfrei, Flanschplatte für Antrieb nach ISO 5211.

BETÄTIGUNG

L-Bohrung: 90°-Drehung des Handhebels
T-Bohrung: 180°-Drehung des Handhebels.
(Um jeweils 180° gegen die Spindel versetzbar).

ANSCHLUSS

Flansch DN 15 - DN 100.
Kugelhahngehäuse: Flansch PN 16 bemessen und mit Gewindebohrungen versehen.
Mittelflansch: Flansch PN 16 bemessen und mit Durchgangsbohrungen versehen.
Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch Ausführung geliefert!

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis Nenndruck (bis +80°C):
Bei Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.
Achtung: Druckbeaufschlagung nur über Mittelflansch.

TEMPERATUR

-10°C bis max. +160°C

WERKSTOFFE

Edelstahlausführung:
Gehäuse: Edelstahl 1.4401
Kugel: Edelstahl 1.4401
Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: PTFE / FKM
Handhebel: Edelstahl,
kunststoffummantelt

Stahlausführung:
Gehäuse: Stahl C22
Kugel: Edelstahl 1.4301
Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: PTFE / FKM
Handhebel: Stahl-verzinkt,
kunststoffummantelt

ZUSATZAUSSTATTUNG

Pneumatischer oder elektrischer Schwenkantrieb, elektrische Stellungsanzeige

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Wafer-type ball valve with welded flange, reduced bore, not overlap free, mounting pad for actuator according to ISO 5211.

OPERATION

L-configuration: 90°-rotation of the handle
T-configuration: 180°-rotation of the handle
(Handle is reversible through 180°).

CONNECTION

Flange DN 15 - DN 100.
Valve body: Flange dimensions and threaded holes according to PN 16.
Middle flange: Flange dimensions and drilled holes according to PN 16.
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to nominal pressure (max. +80°C). For higher temperatures please refer to the Pressure- Temperature-Diagram.
Attention: Pressure discharge only from the middle flange.

TEMPERATURE RANGE

-10°C up to +160°C

MATERIALS

Stainless steel version:
Body: Stainless steel 1.4401
Ball: Stainless steel 1.4401
Ball seal: PTFE
Spindle seal: PTFE / FKM
Handle: Stainless steel ,
plastic coated

Carbon steel version:
Body: Carbon steel C22 (ASTM 105)
Ball: Stainless steel 1.4301
Ball seal: PTFE
Spindle seal: PTFE / FKM
Handle: Steel (zinc-plated),
plastic coated

OPTIONS

Pneumatic or electric actuator, electrical position indicator

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
VT

3-Wege
Kompakt Kugelhahn
reduzierter Durchgang
PN 16

Stahl
Edelstahl



Type:
VT

3-way
Wafer-type Ball valve
reduced bore
PN16

Carbon steel
Stainless steel



Artikel- u. Bestellangaben: z.B. VT311407 =
3-Wege Kompakt Kugelhahn, Edelstahl, handbetätigt, L-Bohrung, DN 50

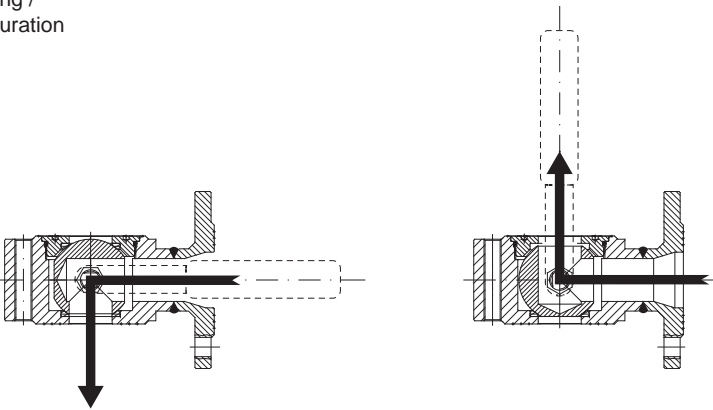
1. + 2. Stelle Produkt	3. + 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Kugelbohrung	7. + 8. Stelle Anschluß
VT = 3-Wege Kompakt Kugelhahn, reduzierter Durchgang	31 = Edelstahl / PTFE / Edelstahl 45 = Stahl / PTFE / Edelstahl	1 = Handhebel	4 = L-Bohrung 5 = T-Bohrung	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100

Ordering example: e.g. VT311407 =
3-way Wafer-type Ball valve, Stainless steel, Handle, L-configuration, DN 50

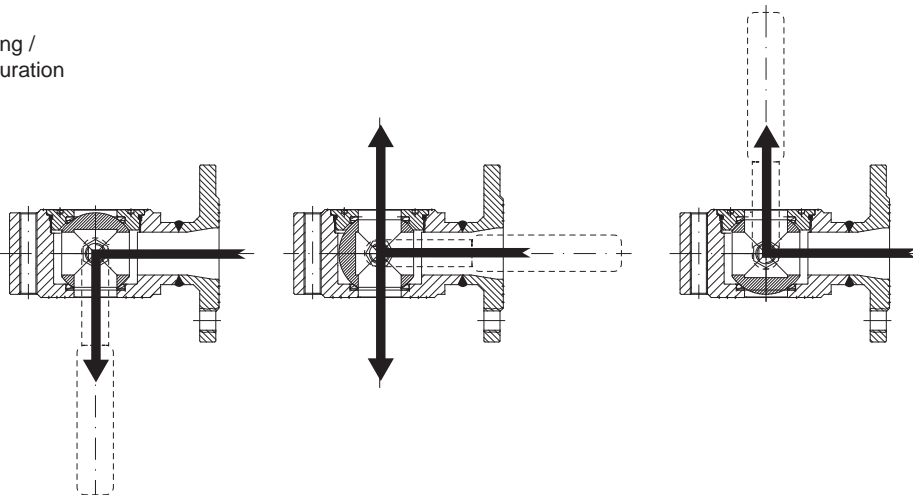
1. + 2. Digit Product	3. + 4. Digit Material Body / seals / ball	5. Digit Operation	6. Digit Configuration	7. + 8. Digit Connection
VT = 3-way wafer-type Ball valve, reduced bore	31 = Stainless steel / PTFE / Stainless steel 45 = Carbon steel / PTFE / Carbon steel	1 = Handle	4 = L-configuration 5 = T-configuration	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100

**Schaltstellungen /
Operation methods**

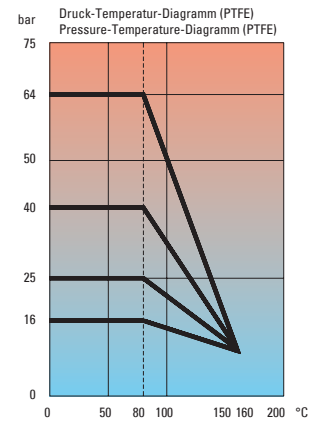
L-Bohrung /
L-configuration



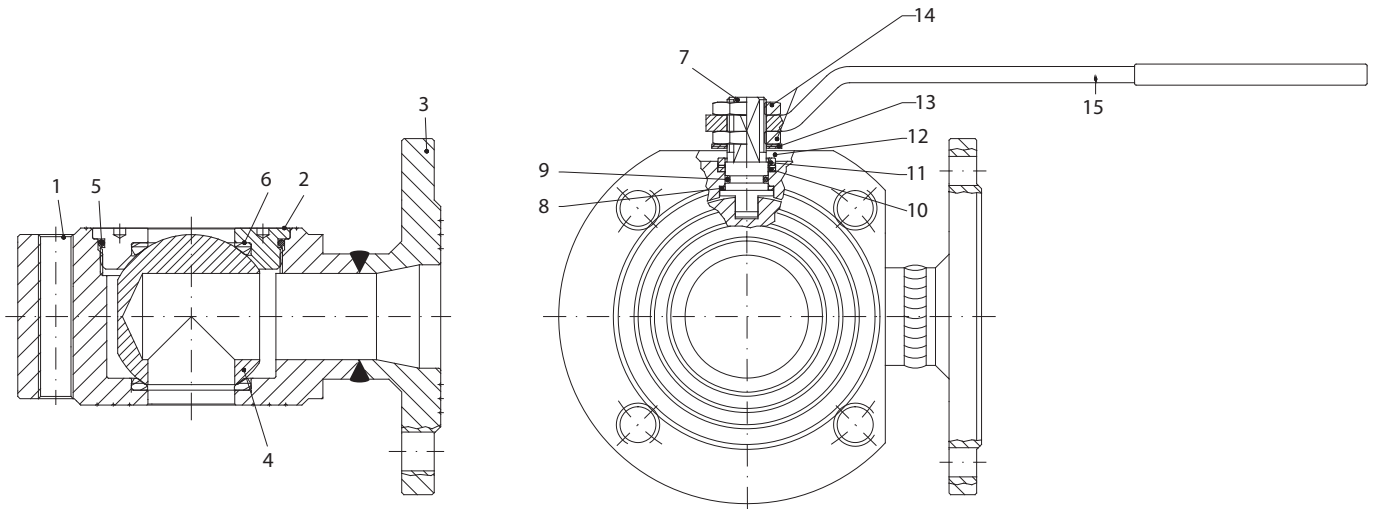
T-Bohrung /
T-configuration



**Druck - Temperatur - Diagramm /
Pressure - Temperature - Diagram**



Stückliste / Parts list



Edelstahl Ausführung / Stainless steel version

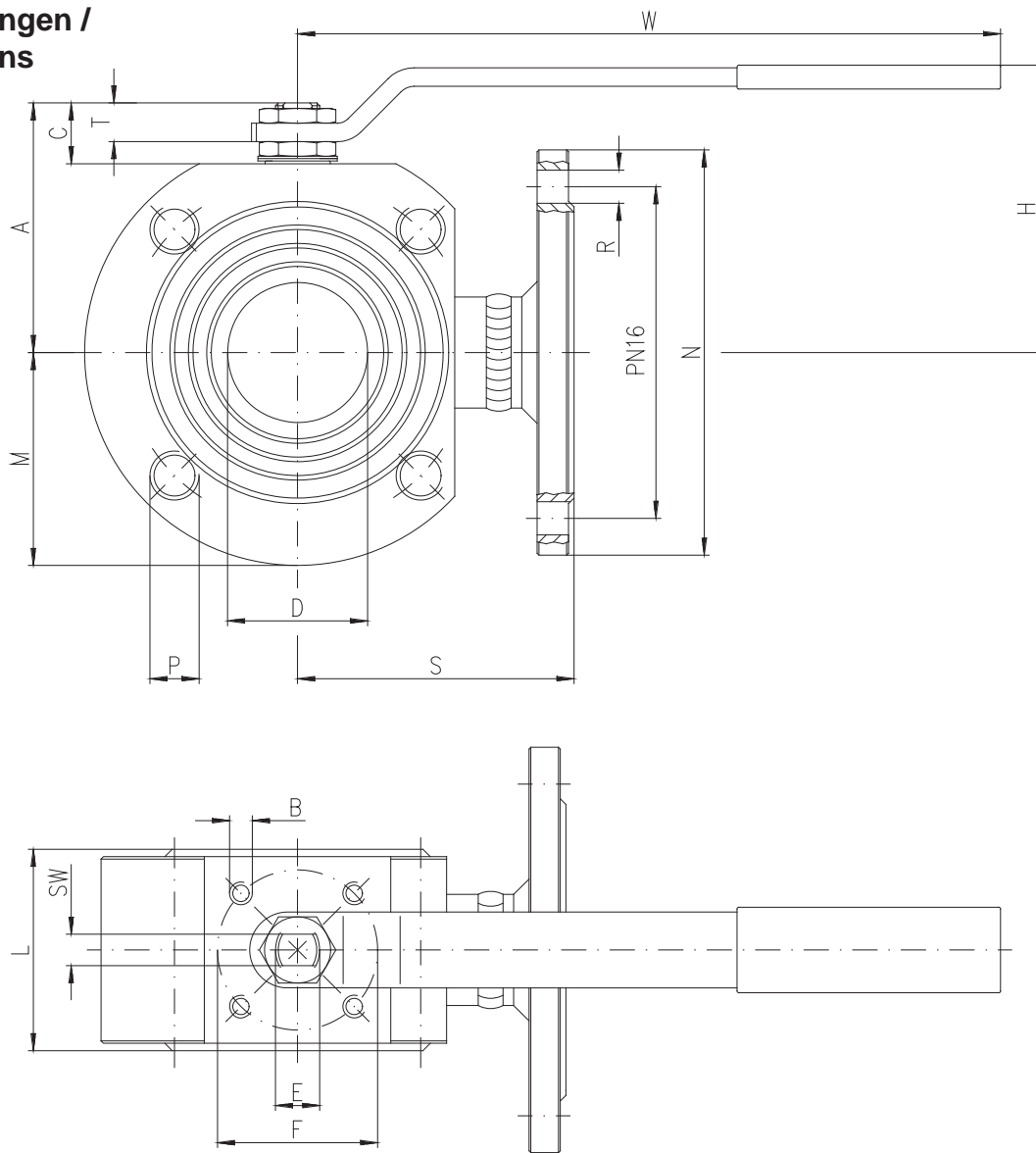
Pos.	Bezeichnung / Description		Material / Material	
1	Gehäuse	Body	Edelstahl 1.4401	Stainless steel 1.4401 (AISI 316)
2	Anschlußende	Connection end	Edelstahl 1.4401	Stainless steel 1.4401 (AISI 316)
3	Flansch	Flange	Edelstahl 1.4401	Stainless steel 1.4401 (AISI 316)
4	Kugel	Ball	Edelstahl 1.4401	Stainless steel 1.4401 (AISI 316)
5	Gehäusedichtung	Body seals	FKM	FKM
6	Kugeldichtung	Ball seals	PTFE	PTFE
7	Spindel	Stem	Edelstahl 1.4401	Stainless steel 1.4401 (AISI 316)
8	Spindelscheibe	Stem washer	PTFE	PTFE
9	O-Ring	O-ring	FKM	FKM
10	Spindeldichtung	Stem seals	PTFE	PTFE
11	Druckring	Pressure ring	Edelstahl 1.4305	Stainless steel 1.4305 (AISI 303)
12	Anschlagscheibe	End stop	Edelstahl 1.4016	Stainless steel 1.4016 (AISI 430)
13	Tellerfeder	Disc spring	Edelstahl 1.4310	Stainless steel 1.4310 (AISI 301)
14	Sechskantmutter	Hexagon nut	Edelstahl 1.4301	Stainless steel 1.4301 (AISI 304)
15	Handhebel	Handle	Edelstahl 1.4016	Stainless steel 1.4016 (AISI 430)

Stahl Ausführung / Carbon steel version

Pos.	Bezeichnung / Description		Material / Material	
1	Gehäuse	Body	Stahl C 22.8 (schwarz eloxiert)	Steel C 22.8 (ASTM 105) (chemical black)
2	Anschlußende	Connection end	Stahl C 22.8 (schwarz eloxiert)	Steel C 22.8 (ASTM 105) (chemical black)
3	Flansch	Flange	Stahl C 22.8 (schwarz eloxiert)	Steel C 22.8 (ASTM 105) (chemical black)
4	Kugel	Ball	Edelstahl 1.4403	Stainless steel 1.4301 (AISI 304)
5	Gehäusedichtung	Body seals	FKM	FKM
6	Kugeldichtung	Ball seals	PTFE	PTFE
7	Spindel	Stem	Edelstahl 1.4403	Stainless steel 1.4301 (AISI 304)
8	Spindelscheibe	Stem washer	PTFE	PTFE
9	O-Ring	O-ring	FKM	FKM
10	Spindeldichtung	Stem seals	PTFE	PTFE
11	Druckring	Pressure ring	Edelstahl	Stainless steel
12	Anschlagscheibe	End stop	Stahl (verzinkt)	Carbon steel (zinc-plated)
13	Tellerfeder	Disc spring	Edelstahl 1.4310	Stainless steel 1.4310 (AISI 301)
14	Sechskantmutter	Hexagon nut	Stahl (verzinkt)	Carbon steel (zinc-plated)
15	Handhebel	Handle	Stahl (verzinkt)	Carbon steel (zinc-plated)



Abmessungen / Dimensions



DN	ØD	L	S	M	H	N	A	C	T	P	R	W	SW	E	F	B	PN	kg
15	10	40	76	47,5	64,5	95	47	15,5	9	4xM12	4x14	131,5	7	10	32	4xM5	16	2,23
20	15	40	82	52,5	67	105	49,5	13,5	9	4xM12	4x14	131,5	7	10	32	4xM5	16	2,86
25	20	46	86	57,5	79	115	59	18	12,5	4xM12	4x14	174,5	8	12	42	4xM5	16	3,89
32	25	58	100	70	84	140	64	15,5	11,5	4xM16	4x18	250,5	8	12	42	4xM5	16	6,21
40	32	71	105	75	102,5	150	78	24,5	13	4xM16	4x18	250,5	10	16	50	4xM6	16	8,50
50	40	82	115	82,5	109	165	85	25	13,5	4xM16	4x18	321,5	10	16	50	4xM6	16	12,27
65*	50,2	106	125	92,5	128	185	104,5	28	18	4xM16	4x18	321,5	14	20	70	4xM8	16	19,10
80	64	122	150	100	136,5	200	113	28	18	8xM16	8x18	381,5	14	20	70	4xM8	16	24,34
100	76	152	159	110	155,5	220	136	34,5	22	8xM16	8x18	381,5	18	24	102	4xM10	16	38,45
125 ¹⁾	100	196	190	125	178,5	250	159	35,5	22	8xM16	8x18	381,5	18	24	102	4xM10	16	63,0
150 ¹⁾	125	242	210	142,5	252	285	201	59	29	8xM20	8x22	700	30	42	458	4xM12	16	108,0

¹⁾ Nur in Stahl- Ausführung lieferbar
Only in Carbon Steel Version deliverable

* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

Hinweis

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

Advice

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.





Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

1-teilige kompakte Körperkonstruktion mit angeschweißtem Flansch, reduzierter Durchgang, nicht überschneidungsfrei, ab DN 40 als Doppelflanschausführung.

BETÄTIGUNG

Pneumatisch doppelt- oder einfachwirkend

ANSCHLUß

Flansch DN 15 bis DN 80.

Kugelhahngehäuse: Flansch PN 16 bemessen und mit Gewindebohrungen versehen.

Mittelflansch: Flansch PN 16 bemessen und mit Durchgangsbohrungen versehen.

Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis PN 16 (Bis +80°C). Für Betriebstemperaturen über +80°C, siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

Achtung: Druckbeaufschlagung nur über Mittelflansch

STEUERDRUCK

6 bis 8 bar

(Bei niedrigerem Steuerdruck bitte anfragen)

EINBAUWEISE

In jeder Lage.

MEDIUMTEMPERATUR

-10°C bis max. +160°C

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-10°C bis +80°C (bei höheren Temperaturen ist ein Antrieb in Hochtemperaturlösung erforderlich.)

WERKSTOFFE

Gehäuse: Stahl C22

Kugel: Edelstahl 1.4301

Kugeldichtung: PTFE

Spindeldichtung: PTFE / FKM

STEUERMEDIUM

Gefilterte Luft (hinsichtlich Rest-Öl, Rest-Staub und Rest-Wasser).

Mindestens nach PNEUROP/ ISO-Klasse 4.

ZUSATZAUSSTATTUNG

Direkt angebautes oder separates 3/2- oder 5/2-Wegeventil, elektrische oder optische Stellungsanzeige.

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Kugelhahn (Art. VT) und Typenblatt Antrieb (Art. ED)!

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Wafer-type ball valve with welded flange, reduced bore, not overlap free from size DN 40 with double-flanged design.

OPERATION

Pneumatic double- or single-acting

CONNECTION

Flange DN 15 - DN 80.

Valve-body: Flange-dimensions and threaded holes according to PN 16.

Middle flange: Flange-dimensions and drilled holes according to PN 16

Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to PN 16. For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

Attention: Pressure discharge only from middle flange.

PILOT PRESSURE

6 - 8 bar

(Lower pilot pressure on request)

INSTALLATION

As desired

TEMPERATURE RANGE

-10°C up to max. +160°C

TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-10°C up to +80°C (at higher temperatures the high- temperature version of the actuator will be necessary.)

MATERIALS

Body: Carbon steel C22

Ball: Stainless steel 1.4301

Ball seal: PTFE

Stem seal: PTFE / FKM

PILOT MEDIA

Filtered air, subject to remaining oil, dust and water. According at least to PNEUROP/ ISO-class 4.

OPTIONS

Directly or separately mounted 3/2- or 5/2-way valve, electrical or optical position indicator.

Further specifications refer to data-sheet of ball valve (Art. VT) and actuator (Art. ED)!

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:

VT-ED / VT-EE

3-Wege Kugelhahn mit pneumatischem Schwenkantrieb PN 16

Stahl



Type:

VT-ED / VT-EE

3-Way Ball Valve with pneumatic actuator PN 16

Carbon steel



Artikel- u. Bestellangaben: z.B. VT451407-ED620702

3-Wege Kompaktkugelhahn, L-Bohrung, DN50 mit Antrieb ED, doppeltwirkend, Steuerkolben 70mm Ø

Kugelhahn

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Kugelbohrung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
VT = 3-Wege Kompaktkugelhahn, reduzierter Durchgang	45= Stahl / PTFE / Edelstahl 1.4403	1 = pneumatischer Schwenkantrieb	4 = L-Bohrung 5 = T-Bohrung	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100

Antrieb

9. - 11. Stelle Produkt	12. Stelle Gehäusewerkstoff	13. Stelle Dichtung	14. - 16 Stelle Kolben Ø	17. Stelle Befestigung u. Anschluß
-ED = Schwenkantrieb, doppeltwirkend -EE = Schwenkantrieb, federrückstellend	6 = Alulegierung (eloxiert)	2 = NBR 3 = FKM	043 = 43 mm (nur ED) 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm	2 = DIN-achtkant

Ordering example: e.g. VT451407-ED620702

3-way Wafer-type ball valve, L- onfiguration, DN50 with actuator ED, double acting, piston 70mm Ø

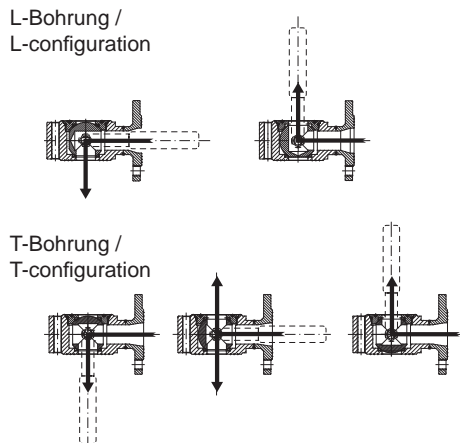
Ball valve

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Configuration	7.+ 8. Digit Connecting size
VT = 3-way Wafer-type ball valve, reduced bore	45= Carbon Steel / PTFE / Stainless steel 1.4403	1 = pneumatic actuator	4 = L-configuration 5 = T-configuration	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100

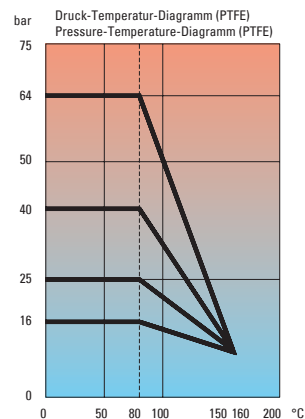
Actuator

9. - 11. Digit Product	12. Digit Body material	13. Digit Sealing	14. - 16 Digit Piston Ø	17. Digit Mounting and connection
-ED = Pneumatic actuator, double-acting -EE = Pneumatic actuator, spring return	6 = Aluminium alloy (anodized)	2 = NBR 3 = FKM	043 = 43 mm (only ED) 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm	2 = DIN-octagon

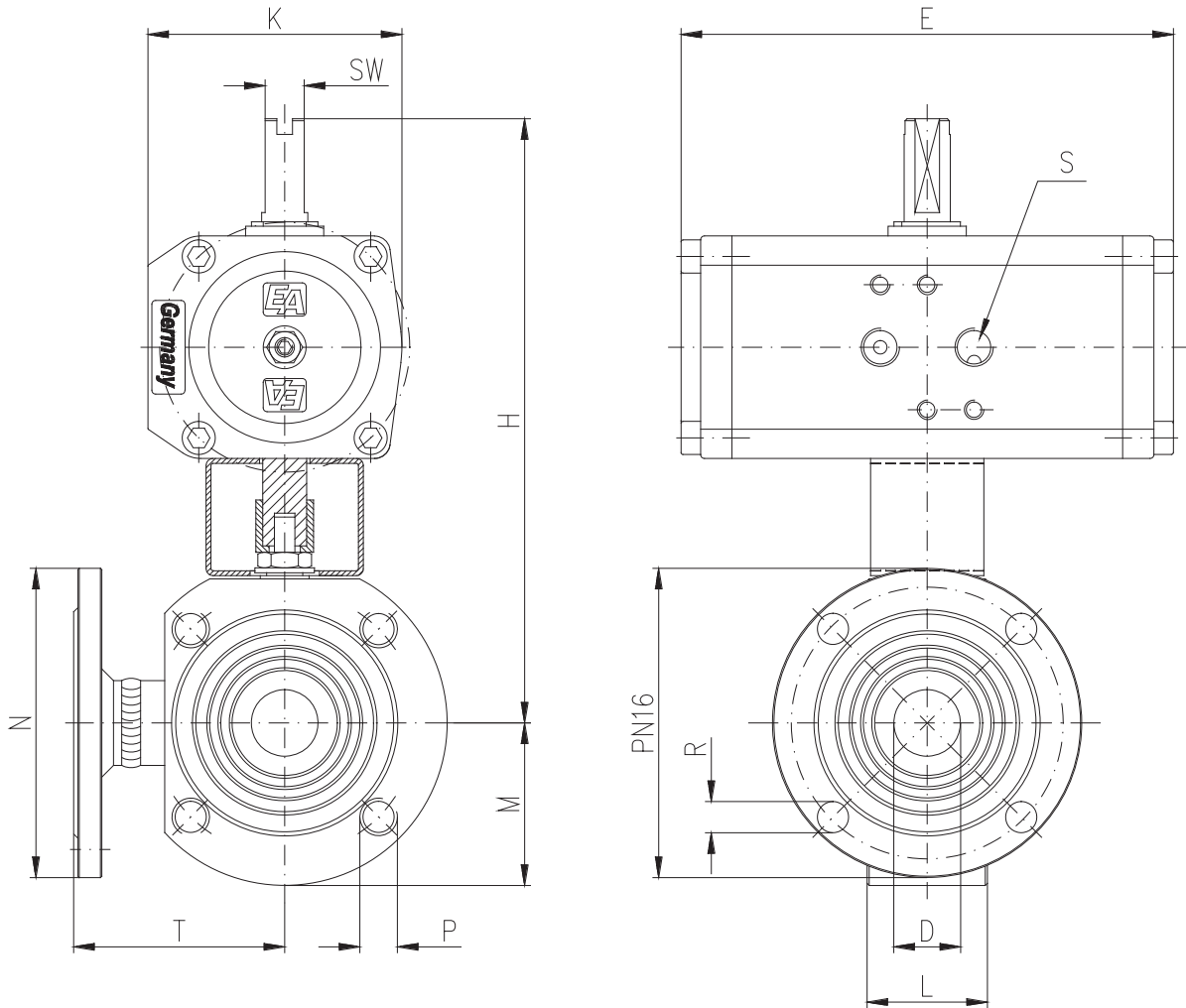
**Schaltstellungen /
Operation methods**



**Druck - Temperatur - Diagramm /
Pressure - Temperature - Diagram**



Abmessungen / Demension



DN	DW	EW	D	L	T	H ¹⁾	H ²⁾	M	N	P	R	E ¹⁾	E ²⁾	K ¹⁾	K ²⁾	S ¹⁾	S ²⁾	SW ¹⁾	SW ²⁾	kg ¹⁾	kg ²⁾
15	43	55	10	40	76	159	173	44,5	95	4xM12	4x14	126	163	65	78	G ¹ / ₈	G ¹ / ₈	10	10	3,3	3,8
20	43	55	15	40	82	163	177	49,5	105	4xM12	4x14	126	163	65	78	G ¹ / ₈	G ¹ / ₈	10	10	4,5	6,2
25	43	63	20	46	86	168	196	54,5	115	4xM12	4x14	126	197	65	86	G ¹ / ₈	G ¹ / ₈	10	10	5,7	7,4
32	55	63	25	58	100	190	204	65	140	4xM16	4x18	163	197	78	86	G ¹ / ₈	G ¹ / ₈	10	10	8,0	9,7
40	55	85	32	71	105	215	256	70	150	4xM16	4x18	163	231	78	115	G ¹ / ₈	G ¹ / ₄	10	10	10,3	13,2
50	63	85	40	82	115	235	262	80	165	4xM16	4x18	197	231	86	115	G ¹ / ₈	G ¹ / ₄	10	10	16,0	18,5
65*	70	125	50,2	106	125	264	307	90	185	4xM16	4x18	193	340	100	174	G ¹ / ₄	G ¹ / ₄	10	20	21,3	29,5
80	85	125	64	122	150	287	345	100	200	8xM16	8x18	231	340	115	174	G ¹ / ₄	G ¹ / ₄	10	20	27,4	34,5
100	100	125	76	152	159	332	362,5	110	220	8xM16	8x18	266	340	143	174	G ¹ / ₄	G ¹ / ₄	19	20	45,6	46,3

1) : gilt für Antrieb DW / for actuator DW

2) : gilt für Antrieb EW / for actuator EW

* **Beachten !!** Gewicht = ohne Federn (EW)

* **Attention !!** Weight = without spring (EW)

* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!

Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

Beachten !!! Attention !!!

Antriebsauslegung für Standardanwendung des Kugelhahnes, für saubere und selbstschmierende Medien und Normdichtung. Above mentioned actuators are for standard applications of the ball valve, for clean and self-lubricating media an normal seal.

EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

Hinweis

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form handelt es sich um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen, deren Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschinen, in die die unvollständigen Maschinen eingebaut wurden, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen entspricht.

Beachten Sie hierzu auch die Einbauerklärung und die Einbauanleitung.

Advice

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery, which must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC on machinery, where appropriate.

Please take notice to the Declaration of incorporation and the assembly instruction.





Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

1-teilige kompakte Körperkonstruktion mit angeschweißtem Flansch, reduzierter Durchgang, nicht überschneidungsfrei, ab DN40 als Doppelflanschausführung.

BETÄTIGUNG

Direktgesteuert über Elektromotor mit nachgeschaltetem Untersetzungsgetriebe.

ZUSATZAUSSTATTUNG

2 zusätzliche Endschalter, Überlastschutz, Heizung gegen Kondenswasser, optische Stellungsanzeige und Handnotbetätigung.

ANSCHLUSS

Flansch DN 15 - DN 100.

Kugelhahngehäuse: Flansch PN 16 bemessen und mit Gewindebohrungen versehen.

Mittelflansch: Flansch PN 16 bemessen und mit Durchgangsbohrungen versehen.

Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis 16 bar (bis +80°C):

Bei Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

Achtung: Druckbeaufschlagung nur über Mittelflansch.

TEMPERATUR

-10°C bis max. +120°C

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-10°C bis max. +70°C

WERKSTOFFE

Edelstahlausführung:

Gehäuse: Edelstahl 1.4408/01

Kugel: Edelstahl 1.4401

Kugeldichtung: PTFE

Spindeldichtung: PTFE / FKM

Stahlausführung:

Gehäuse: Stahl C22

Kugel: Edelstahl 1.4301

Kugeldichtung: PTFE

Spindeldichtung: PTFE / FKM

ANSCHLUßSPANNUNG

24V DC

230V 50Hz ±10%

400V 3AC

SCHUTZART

IP 67

ZUSATZAUSSTATTUNG

Potentiometer,
Stellungsgeber,
Stellungsregler.

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Kugelhahn (Art. VT) und Antrieb (Art. NE)

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Wafer-type ball valve with welded flange, reduced bore, not overlap free, from size DN 40 with double-flanged design.

OPERATION

Direct controlled with secondary reducing gear.

OPTIONS

2 additional limit switches, with overload protection, heating device against condensations water, optical position indicator and manual override.

CONNECTION

Flange DN 15 - DN 100.

Valve body: Flange dimensions and threaded holes according to PN 16.

Middle flange: Flange dimensions and bores according to PN 16.

Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to 16 bar (max. +80°C). For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

Attention: Pressure discharge only from the middle flange.

TEMPERATURE RANGE

-10°C up to +120°C

AMBIENT TEMPERATURE

-10°C up to +70°C

MATERIALS

Stainless steel version:

Body: Stainless steel 1.4408/01

Ball: Stainless steel 1.4401

Ball seal: PTFE

Spindle seal: PTFE / FKM

Carbon steel version:

Body: Carbon steel C22 (ASTM 105)

Ball: Stainless steel 1.4301

Ball seal: PTFE

Spindle seal: PTFE / FKM

STANDARD VOLTAGES

24V DC

230V 50Hz ±10%

400V 3AC

PROTECTION

IP 67

OPTIONS

potentiometer,
position indicator,
position controller.

Further specifications refer to data-sheets of ball valve (Art. VT) / actuator (Art. NE)

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
VT-NE

3-Wege Kugelhahn
mit elektrischem
Schwenkantrieb
PN 16

Stahl
Edelstahl



Type:
VT-NE

3-way
Wafer-type Ball valve
with electric actuator
PN16

Carbon steel
Stainless steel



Artikel- u. Bestellungen: z.B. VT311407-NE054100

= 3-Wege Kompakt Kugelhahn, Edelstahl / PTFE, L-Bohrung, DN50, mit elektrischem Antrieb NE05, 230V 50Hz, 2 zus. Endschalter

Kugelhahn:

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Kugelbohrung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
VT = 3-Wege Kompakt Kugelhahn, reduzierter Durchgang	31 = Edelstahl / PTFE / Edelstahl 45 = Stahl / PTFE / Edelstahl	1 = elektrischer Schwenkantrieb	4 = L-Kugelbohrung 5 = T-Kugelbohrung	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100

Antrieb:

9. - 11. Stelle Produkt	12. + 13. Stelle Antriebstyp	14. Stelle Anschlußspannung	15. - 17. Stelle	18. - 21. Stelle Zusatzausstattung
-NE = Elektrischer Schwenkantrieb	05 = NE05 09 = NE09 15 = NE15	2 = 24V DC 4 = 230V 50Hz 5 = 400V 3AC	100 = Standard 2 zusätzliche Endlagenschalter (ALS)	/PIU = Potentiometer /PCU = Stellungsregler /CPT = Stellungsgeber /RBP = Batterie-Set

Ordering example: e.g. VT311407-NE054100

= 3-way ball-valve, stainless steel / PTFE, L-configuration, DN50, with actuator NE05, 230V 50Hz, 2 additional limit switches

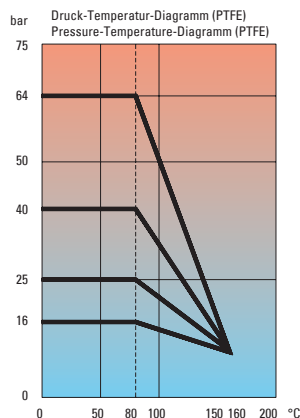
Ball-valve:

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Configuration	7.+ 8. Digit Connecting size
VT = 3-way wafer-type Ball valve, reduced bore	31 = Stainless steel / PTFE / Stainless steel 45 = Carbon steel / PTFE / Carbon steel	1 = electric actuator	4 = L-configuration 5 = T-configuration	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100

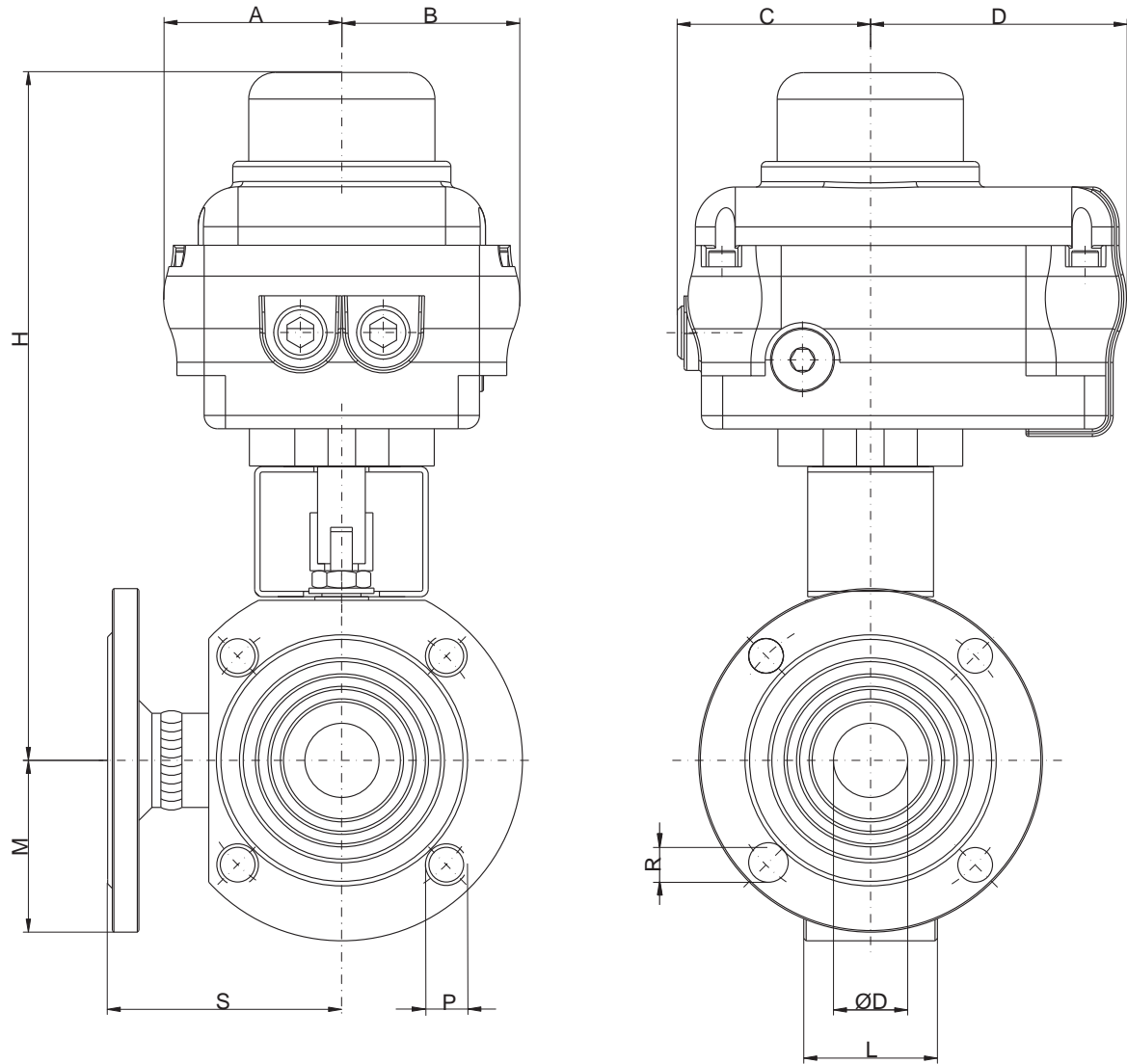
Actuator:

9. - 11. Digit Product	12.+ 13. Digit Type	14. Digit Atanded voltages	15. - 17. Digit	18. - 21. Digit Options
-NE = Electric actuator	05 = NE05 09 = NE09 15 = NE15	2 = 24V DC 4 = 230V 50Hz 5 = 400V 3AC	100 = Standard 2 additional limit switches (ALS)	/PIU = Potentiometer /PCU = Position Controller /CPT = Position Indicator /RBP = Battery Pack

Druck - Temperatur - Diagramm / Pressure - Temperature - Diagram



Abmessungen / Dimension



DN	NE	ØD	L	S	M	H	P	R	A	B	C	D	PN	kg
15	05	10	40	76	44,5	220	4xM12	4x14	66	66	72	96	16	5,1
20	05	15	40	82	49,5	224	4xM12	4x14	66	66	72	96	16	5,7
25	05	20	46	86	54,5	229	4xM12	4x14	66	66	72	96	16	6,7
32	05	25	58	100	65	237	4xM16	4x18	66	66	72	96	16	9,1
40	05	32	71	105	70	242	4xM16	4x18	66	66	72	96	16	11,4
50	05	40	82	115	80	268	4xM16	4x18	66	66	72	96	16	15,1
65*	09	50,2	106	125	90	410	4xM16	4x18	56	175	113	68	16	30,5
80	15	64	122	150	100	418	8xM16	8x18	77	184	139	85	16	35,3
100	15	76	152	159	110	435	8xM16	8x18	77	184	139	85	16	49,5

* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

Hinweis

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form handelt es sich um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen, deren Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschinen, in die die unvollständigen Maschinen eingebaut wurden, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen entspricht.

Beachten Sie hierzu auch die Einbauerklärung und die Einbauanleitung.

Advice

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery, which must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC on machinery, where appropriate.

Please take notice to the Declaration of incorporation and the assembly instruction.



По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231	Казань (843)206-01-48	Новокузнецк (3843)20-46-81	Смоленск (4812)29-41-54
Архангельск (8182)63-90-72	Калининград (4012)72-03-81	Новосибирск (383)227-86-73	Сочи (862)225-72-31
Астрахань (8512)99-46-04	Калуга (4842)92-23-67	Омск (3812)21-46-40	Ставрополь (8652)20-65-13
Барнаул (3852)73-04-60	Кемерово (3842)65-04-62	Орел (4862)44-53-42	Сургут (3462)77-98-35
Белгород (4722)40-23-64	Киров (8332)68-02-04	Оренбург (3532)37-68-04	Тверь (4822)63-31-35
Брянск (4832)59-03-52	Краснодар (861)203-40-90	Пенза (8412)22-31-16	Томск (3822)98-41-53
Владивосток (423)249-28-31	Красноярск (391)204-63-61	Пермь (342)205-81-47	Тула (4872)74-02-29
Волгоград (844)278-03-48	Курск (4712)77-13-04	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Тюмень (3452)66-21-18
Вологда (8172)26-41-59	Липецк (4742)52-20-81	Рязань (4912)46-61-64	Ульяновск (8422)24-23-59
Воронеж (473)204-51-73	Магнитогорск (3519)55-03-13	Самара (846)206-03-16	Уфа (347)229-48-12
Екатеринбург (343)384-55-89	Москва (495)268-04-70	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Хабаровск (4212)92-98-04
Иваново (4932)77-34-06	Мурманск (8152)59-64-93	Саратов (845)249-38-78	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Набережные Челны (8552)20-53-41	Севастополь (8692)22-31-93	Череповец (8202)49-02-64
Иркутск (395)279-98-46	Нижний Новгород (831)429-08-12	Симферополь (3652)67-13-56	Ярославль (4852)69-52-93
Россия (495)268-04-70	Киргизия (996)312-96-26-47	Казахстан (7172)727-132	